



NOVA ГАЗЕТА

№ 29 (238) Липень 18, 2013, Нью-Йорк

№ 29 (238), July 18, 2013, New York

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



**СВЯТОШИН -
ЩЕ ОДНА ВРАДІЇВКА**

Стор. 4

АМЕРИКА СЬОГОДНІ



**СУД НАД ДЖОРДЖЕМ ЦІМЕРМАНОМ:
НЕ ВИННИЙ!**

Стор. 8

У ГРОМАДІ



**ГАНТЕР: ВЕРНІСАЖ, НАСТОЯНИЙ
НА ТРАВАХ**

Стор. 11

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



**У ГОСТЯХ У ЧОТИРИРАЗОВОГО
ПРЕЗИДЕНТА АМЕРИКИ**

Стор. 20-21

РИМИ Й РИТМИ СОЮЗІВКИ



Стор. 14-15



ЛІТО - ПОРА МЕДОЗБОРІВ

Стор. 18



Центр української культури в Гантері «Музика в Гражді»

ПРОГРАМА НА СЕЗОН-2013

- 6-го липня.....Доброчинний концерт за участю скрипальки Соломії Івахів, челістки Наталі Хоми та піаніста Володимира Винницького
- 13-го липняПрезентація книжки Юрія Тарнавського «Квіти Хворому»
- 20-го липня.....Речиталь піаніста Йосипа Єрміна зі Львова
- 27-го липня.....Концерт «Peter Nelson Jazz Quartet»
- 3-го серпня.....«Віденський вечір» – струнний квінтет – скрипалі Анна Рабінова і Бела Горват, віоліст Рандолф Келлі, челістки Наталя Хома і Марта Багратуні.
- 10-го серпня....Діточий концерт вихованців школи співу українських народних пісень
- 17-го серпня....Концерт солістки Київської Опери Лесі Олексієвої.
- 31-го серпня ...Концерт скрипальки Соломії Сороки і піаніста Артура Гріна.

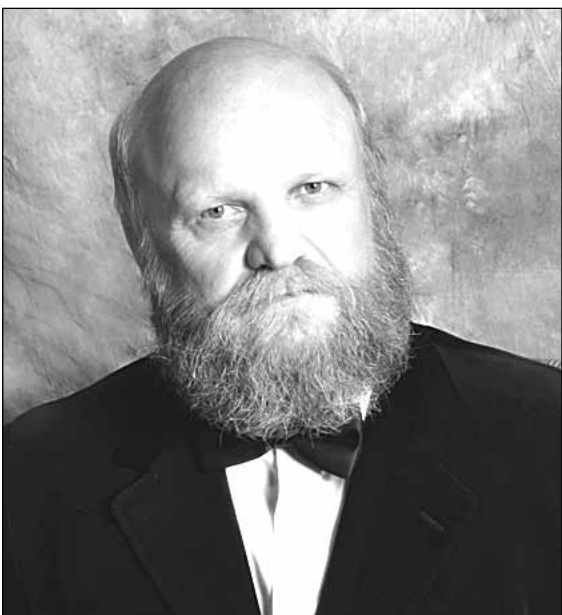
Всі концерти відбуваються в Гражді при дорозі 23-А в Jewett, N.Y.
Додаткові інформації поміщені на веб-сторінці
www.GrazhdaMusicandArt.org

КУРСИ НАРОДНОГО МИСТЕЦТВА

- 29-го липня до 1-го серпня – Писанки і Кераміка (інструктор С. Зелик)
- 5-го до 9-го серпня – Вишивання (інструктор Л. Волинець)
- 29-го липня до 9-го серпня – Спів для дітей від 4 до 10 років (інструктор Анна Бачинська)

Реченець зголошення на курси – до 15-го липня
за тел. (212) 533-6419 або (518) 989-6218





65 рядків від редактора

Доброго дня, шановні читачі!

Останні події в Україні змушують нас забути й про благословенну пору літнього відпочинку, й про щоденні турботи. Бо як можна без гніву й обурення читати повідомлення про жорстокі злочини тих, хто повинен, навпаки, ловити злочинців і охороняти громадський порядок. Україна стрімко перетворюється на Задзеркалля, де гарант Конституції, оборонець прав і свобод людей є головним злочинцем, під крилом якого розкошує ціле сонмище продажних суддів, міліційних генералів і ненаситних чиновників. Той, хто був в Україні, бачив, які хороби за вкрадені в народу гроші понабудували там начальники численних управлінь і відділів міліції, судді різноманітних рівнів, податківці, есбеушники... Знаю одного колишнього журналіста, який ледь зводив кінці з кінцями, працюючи в одній зі мною редакцій. Але пізніше, познайомившись з міліціонерами й суддями, йому вдалося змінити місце праці з редакційного офісу на Верховний суд України. І можливості його, попри скромну офіційну платню, в чарівний спосіб збільшилися в рази. Він зміг раптом збудувати собі палацик, кілька разів поміняти дорожню автівку, їздити на дорогі курорти. І це притому, що він – лише невеличкий чиновничок у тому суді. А уявіть собі, як живуть великі начальники! І це в злиденній Україні, мільйони синів і дочок якої роз'їхалися по світу в пошуках заробітку для своїх родин.

Події у Врадіївці, що на Миколаївщині, та біля Святошинського райвідділу міліції в Києві засвідчили, що людям вже урвався терпець. Зухвалих держиморд у погонах, які б'ють, вбивають, «кришнують» і гвалтують тих, хто їх годув, вони терпіти вже не хочуть і не можуть. Так само, як не терпітимуть вони більше й продажних суддів в затишних кабінетиках, які служать не закону й людям, а злочинному режиму. Навіщо, питається, утримувати за народний коштів продажних холуїв у малинових мантіях, які усілися в розкішних кабінетах Конституційного суду України і клепають за командою з Банкової будь-які замовлення Януковича? Все, що він не забажає, вони оголошують конституційним і законним, забуваючи при цьому і про честь, і про гідність. Роблять вони це, звісно, не тільки через страх, а й за неабияку платню, численні пільги й привілеї. Якщо звичайний селянин, який від темна до темна десятиріччями тяжко працював у полі, годуючи країну, йдучи на пенсію, отримує від держави 100 доларів на місяць, то колишній продажний суддя Конституційного чи Верховного суду, який все своє нікчемне життя годив владі й прислужував їй, дістане щонайменше 2000 доларів пенсії. Отака в Україні справедливість!

Люди все це бачать і відчують на собі, а тому, нарешті, прокидаються. Бо їхньою байдужістю й далі користуватимуться всі ці дармоїди, які захопили в Україні владу. А нижчі підпанки, бачучи, як жирують у столиці, й собі крастимуть. І якби ж тільки крали, а то, знахабнівши й відчувши повну безкарність, вбивають і гвалтують. Зупинити їх, дати по руках, викинути з кабінетів і кабінетиків – таке нині завдання в українського народу.

Після літніх відпусток Україна фактично вступає в період передвиборчої президентської кампанії. Вже сьогодні Янукович розставляє на всі місця, від яких залежатиме «правильний» підрахунок голосів, своїх людей. Він хоче ще п'ять років знущати над Україною. Чи дозволить вона йому це – залежатиме від кожного з нас. Сьогодні стало очевидним, що цей режим не тільки антиукраїнський, він – антилюдський. І місце йому не в президентських палацах, а на звалищі історії.

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

Наголоси й акценти

Слово «хуцпа» походить зі старо-Єврейської і означає особливо цинічну, підлу й зухвалу брехню, свого роду симбіоз цинізму й нахабства, здатний інколи навіть паралізувати волю ворога чи опонента до активного спротиву.

Класичний американський приклад хуцпи, коли підліток, який повірячому вбив власних батьків,



Ганя Герман – головна «хуцпистка» Партії регіонів

ХУЦПА В БОРОТЬБІ ЗА ГРОШІ Й ВЛАДУ

просить у судді поблажливості на тій підставі, що він тепер сирота.

Хуцпа була одним із основних прийомів російських більшовиків у політичній боротьбі. Той же Ленін відзначав ефективність супернахабства, коли потрібно справити враження.

Наприклад, у ході Перекопсько-Чонгарської операції Червоної Армії в жовтні 1920 року загони батька Махна, якому більшовики надали раніше звання комбрига й нагородили орденом Червоного прапора за №4, першими форсували Сиваш, але відразу після взяття Криму та розгрому військ Врангеля, підписану напередодні Михайлом Фрунзе з Нестором Махном угоду було порушено, а частини недавнього союзника безжалюдно ліквідовано. Так само вчинили більшовики й з білогвардійськими офіцерами, яким було запропоновано здатися в полон та разом «будувати нову Росію».

У сучасному українському політикумі хуцпа є достатньо широко поширеним явищем. Адже менталітет значної частини українського суспільства лишається все ще «совковим», одним із наріжних каменів якого є саме хуцпа. Особливо це стосується південно-східних регіонів країни, які складають електоральне ядро правлячої нині партії.

Саме тому найбільш активно хуцпа використовується високопосадовцями та офіційними речниками ПР, які є переважно вихідцями з Донбасу чи ментально близьких зрусіфікованих «совком» регіонів.

Чинна влада не розбудовує демократію, а лише імітує її наявність. Останні ж події у Врадіївці на Миколаївщині, де перевертні в міліцейських погонах роками гвалтували й вбивали людей, є тому незаперечним свідченням. Наразі можна цілком обґрунтовано говорити про наявність врадіївського синдрому ледь не в усіх міліцейських відділках на всій території України. Адже владі гопників-хуцпистів «чесні менти» не потрібні, бо вони ніколи не дозволять собі завдати з-за спину удару по нирці дівчині-громадській активістці та боягузливо втекти з місця подій, як це сталося нещодавно в Києві і стало причиною народного обурення, що вилилося в штурм Святошинського РВВС.

Лише «продажні мусори» з неофіційної згоди влади можуть влаштовувати собі разом з бандитами годівнички на міських ринках, займатися рекетом, торгувати наркотиками, «кришувати» іншу кримі-

нально карану діяльність. Лише такі, з дозволу сказати, правоохоронці, а фактично кримінальні злочинці в погонах, будуть горою стояти за владу гопників. Адже чесна влада їм не потрібна так само, як і владі гопників не потрібні «чесні менти».

Практично всі депутати фракції ПР, які уповноважені бути її речниками і «світяться» на різного роду телевізійних шоу, ті ж Колесніченко, Бондаренко, Чечетов, Богословська, Олійник, Герман є хуцпистами. Особливо остання. Вона, мабуть, є головною хуцписткою Партії регіонів. У своїх публічних виступах, зокрема на ток-шоу «Шустер Live», Ганя дозволяє собі вдаватися до очевидної брехні, особистих образ, безсоромно називає біле чорним і навпаки.

Її соратниця Лена Бондаренко, яка перекладала нещодавно на ток-шоу в Шустера прізвище депутата Яреми на «Єрьома» (якби його прізвище було Півень, то вона, певне, обізвала б його «петухом»), може публічно заявити Анатолію Гриценку: «Ви лжете», Яворівському – що його романи ніхто, крім нього самого, не читає чи звинуватити у некомпетентності Яценюка. І це при тому, що перший тривалий час обіймав посаду міністра оборони, другий є достатньо відомим письменником, а третій був спікером ВР, міністром закордонних справ, виконуючим обов'язки голови НБУ.

Або що опозиціонери поїли горілкою протестувальників у Врадіївці. Хіба це не чистісінької води хуцпа? Або чого варта лише заява напередодні останніх виборів до ВР головного парламентського «піаніста» з ПР Чечетова: «Ми переможемо, тому що за нами правда». Яка правда стоїть за ПР взагалі чи депутатом ВР від ПР Чечетовим, зокрема? Це також є класичним прикладом хуцпи. Може, навіть більшим, ніж у випадку підлітка, який убив власних батьків і просить у судді поблажливості за сирітство.

Бо жодної правди за ними немає. Лише кривда. Її суть полягає в тому, щоб утриматися при владі якомога довше й украсти якомога більше. Що ж до особисто Чечетова, то не варто, думаю, вдаватися до всім відомих деталей з першою приватизацією «Криворіжсталі», коли він був головою Фонду держмайна, чи до заяви «ми розвели їх як котят», коли йшлося про порушення регламенту та тотальне фальшування голосування у ВР мовного закону Ківалова-Колесніченка рік тому. Якщо така «правда» у цього хуцписта, то що тоді є лжа?

Про Колесніченка та Богословську не хочеться навіть згадувати. Це чи не найбільш войовничі, безпринципні та морально неохайні хуцписти з числа депутатів фракції ПР у ВР, які рідко коли піднімаються у своїх публічних виступах «вище плінтуса». До того ж поводять себе абсолютно по-хамськи, перебивають інших, можуть будь-коли самовільно втрутитися в розмову. Це, певне, той випадок, коли, як кажуть, «бабло перемагає добро».

Однак стверджувати, що всі члени фракції ПР у ВР є хуцпистами, було б неправильно. Лідера фракції ПР у ВР Єфремова не можна віднести до явних хуцпистів. Він поводить себе на різного роду публічних телевізійних ефірах стримано, не перебиває інших, намагається аргументувати свої думки. Та й навіщо йому, власне, гарячкувати? Компанії доньки та сина, яким він передав свій бізнес, успішно дериванять державний бюджет, із запасним аеродромом у разі потреби проблем не буде. Життя прекрасне.

Якщо ж брати виконавчу гілку влади, то тут чи не на всіх щаблях владної ієрархії переважають хуцписти. Найбільш яскравими з-поміж членів кабінету хуцпистами є, певне, віце-прем'єр Бойко, міністри Присяжнюк та Табачник. Достатньо згадати «вишки Бойка», які вже наводяться в Європі як приклад корупції державних чиновників найвищого рангу, надання держзамовлень численним підконтрольним бізнес-структурам міністерством Присяжнюка чи свідоме паплюження української історії Табачником.

«Пакращення» вже сьогодні – також чистісінька хуцпа. Підсумовуючи вище написане, можна стверджувати наступне:

Хуцпа активно використовується Януковичем та його командою до районного рівня включно для утримання влади. Вдаючись до прийомів хуцпи, утримувати владу тривалий час неможливо. Адже влада, наріжними каменями якої є брехня, кривда та власне збагачення, приречена. Основними методами боротьби з владою хуцпистів має бути правда, гласність та згуртованість усіх верств суспільства. Хуцпі на державному рівні потрібно раз і назавжди покласти край, змінивши нинішню владу гопників та встановивши в політикумі чесні правила гри, як це зроблено в розвинених країнах Європи, де хуцпи на державному рівні вже давно немає.

Валерій Степаненко

За київським часом



Серед учасників протесту під Святошинським райвідділенням - підприємці ринку «Шлях», активісти Коаліції учасників помаранчевої революції та представники «Свободи».

Експерти міжнародної правозахисної організації Amnesty International відзначають, що конфлікт між населенням і правоохоронцями, який відбувся біля стін Святошинського районного відділу міліції, вкотре виявив необхідність створення дієвої системи запобігання злочинам серед державних службовців.

«Остання бурхлива реакція на звинувачення у зловживаннях владою представниками міліції в Україні наголошує нагальну потребу в реакції уряду на суспільне



Під час штурму Святошинського райвідділу міліції

Майдани в центрі Каїра (Тагрір) та Стамбула (Таксим) віднедавна стали символами прагнення людей змести владу, яка замість діяльності для народу займається визискуванням і терором проти нього. Після подій у Врадіївці дух цих майданів, як ніколи, відчувається і в Україні.

У суботу, 13 липня, не менше двох сотень протестувальників зібралися біля Святошинського районного відділення внутрішніх справ у Києві після інциденту під час демонтування місцевого продуктового ринку «Шлях».

Учасники протесту твердять, що під час демонтування міліціонер двічі з усієї сили вдарив кулаком 19-річну активістку Коаліції учасників Помаранчевої революції (КУПР) Ірину Бондар по нирках. За їхніми словами, інші активісти спробували затримати міліціонера, але він утік до будівлі РВВС.

Учасники протесту під Святошинським РВВС у Києві утворили ініціативну групу, яка пішла на переговори до відділення міліції. Люди заявили, що стоять під будівлею,

поки звідти не вийде ініціативна група. Вони вимагали порушення справи проти міліціонера, якого Ірина Бондар звинуватила у нападі, скандували «Врадіївка, Врадіївка!» й виголосили антиміліцейські гасла.

У КУПР заявили, що Ірину Бондар шпиталізували з підозрою на перелом ребра. Лідер КУПР Сергій Мельниченко сказав журналістам, що дівчину вдарили після того, як вона зробила зауваження міліціонеру щодо необхідності розмовляти українською мовою. Київське управління МВС повідомило, що потерпіла Ірина Бондар звернулася до міліції із заявою. Її матеріали передали до прокуратури на перевірку. Коментуючи інцидент з побиттям дівчини, представник МВС заявив, що ніхто її не бив і що вона ніби-то сама нашкодила собі на долоні міліціонера, який виставив їх перед собою, намагаючись уникнути зіткнення.

Після інциденту біля Святошинського РВВС близько 60 осіб намагалися штурмувати міліційну контору. Огорожу біля відділення було знесено. «5 канал» оприлюднив відео, де видно, як люди намагаються пробитися до будівлі.

Агенція «Інтерфакс» з посиланням на столичне управління МВС у Києві повідомляє, що між протестувальниками та бійцями спецпідрозділу «Беркут» виник конфлікт. Постраждали шестеро міліціонерів, яких шпиталізували. Міліція заявляє, що протестувальники застосували проти неї сльозогінний газ.

ТАГРІР І ТАКСИМ ВЖЕ ДУЖЕ БЛИЗЬКО



Піша хода під гаслом «Повстала Врадіївка – повстане Україна!»



Мітинг учасників пішої ходи з Врадіївки у Фастові (Київщина)

занепокоєння тим, що сила стала методом діяльності не лише злочинців», – зазначили в офіційному повідомленні представники Amnesty International.

У минулому організація вже публікувала офіційні звернення з проханням до української влади вжити дієвих заходів для запобігання безкарності серед міліціантів: «Amnesty International вже закликала Українську державу до створення ефективного механізму розслідування правопорушень міліцією з 2011 року. Водночас організація продовжила фіксувати численні випадки катувань, злочиств й жорстокого поводження міліціонерів. Ці злочини зазвичай залишаються без покарання, оскільки місцеві прокурори, чийм обов'язком є розслідування подібних справ, постійно уникають пред'явлення звинувачень своїм колегам-міліціонерам».

Тим часом, піша колона протестантів, яка вирушила з Врадіївки до Києва з вимогою відставки міністра внутрішніх справ В.Захарченка, дісталася української столиці. Про це повідомив депутат від УДАРу Сергій Каплін, який бере участь у ході. Водночас, він зазначив, що частина учасників ходи вирушила до Василькова, де відбудеться мітинг. Депутат також додав, що 18 липня, о 8:00 від Експоцентру України в Києві розпочнеться хода за участю активістів з Врадіївки та представників УДАРу до міністерства внутрішніх справ.

«Ми плануємо пройти 10 кілометрів вулицями столиці, щоб об 11:00 18 липня провести мітинг під стінами міністерства внутрішніх справ», – сказав Каплін.

16 липня учасники пішої ходи з Врадіївки дісталися Фастова та провели там під стінами місцевої міліції акцію протесту.

«Учасники акції, крім вимог щодо звільнення міністра Віталія Захарченка та переатестації правоохоронних органів, також вимагали показати кімнату, де «менти» тортують людей і зупинити торгівлю наркотиками у Фастові. Протестуючі навіть передали міліціонерам перелік місць, де під «дахом» міліції, яка має з цього зиск, торгують наркотичними речовинами», – сказав Сергій Каплін.

Тим часом, сама Врадіївка після недавніх подій стала місцем паломництва журналістів з усього світу. Те, що вони бачать тут, змушує хапатися за голову.

Над селищем тяжіє атмосфера страху та безпросвітності. Після годинної мандрівки селищем журналісти стверджують, що подібну руйну бачили хіба що в деяких забитих і закритих у лісі селах Чернігівщини та депресивних містах Донбасу.

Розбитими вулицями Врадіївки та околиць жіночки й діти женуть худобу, переважно стада корів – очевидно, виживає район лише завдяки цим тваринам. Чоловіків майже не видно. Окремі з них вже по обіді п'яні настільки, що навіть не можуть пояснити, як куди проїхати. Хати переважно занедбані, більш-менш доглянутих – мало, чепурних та охайних не видно зовсім. Іздаті місцеві мешканці на кінних підводах та розбитих «коритах» радянського автопрому. Біля пам'ятників «асвабдителям» пасуться кури.

Напівсередньовічний уклад життя доповнюють розповіді місцевих про достоту феодальні звичаї місцевої «шляхти», котрі перетворили Врадіївку на втілення пекла на

землі. Після з'ясування істини Крашкової історії про врадіївський безпредел почали з'являтися одна за одною: вбивство 15-літньої Аліни Поркул, самовбивства підозрюваних по цій справі, регулярні тортури затриманих в стінах райвідділку, побутове нахабство місцевих «ментів» («Пішли всі на**й звідси, під**аси, я бухать буду», – так ще зранку полюбляв розпочинати відпочинок у місцевих гонделиках нині заарештований «мент» Дрижак).

Нині, після резонансних подій у Врадіївці, назовні впливля ще одна історія. Місцевий активіст розповів, що неподалік райцентру, у селі Сирове (де й було з'ясовано Ірину Крашкову), було знайдено трупи двох неповнолітніх дівчат, вихованців місцевого інтернату. Як виявилось, Врадіївою вже не один рік ходили розповіді про знущання, які той же Дрижак з друзями чинили над інтернатівцями. Кривлячись від відрази, активіст оповідав подробиці: «Менти приїздили до інтернату компанією з кількох людей, «виписували» собі одну-двох дівчат (зокрема й тих, хто не сягнув ще ставової зрілості), гуртом їх гвалтували. Двоє таких дівчат до інтернату так і не повернулися».

Тим часом, мешканців Врадіївки, котрі брали участь в акціях протесту, вже почали викликати на допити. Звісно, повісток ніхто не вручав. Маховик почав розкручуватися в інший бік.

Міліційний «безпредел» – це тільки вершина айсберга. Інша ж, набагато більша, схована від очей іноземних журналістів і називається «судовою системою режиму Януковича». Те, що твориться там, взагалі не піддається жодним означенням. Починаючи від Конституційного суду, який за народні гроші легімітизує будь-яку забаганку Януковича, і закінчуючи районними судами, де кидають за ґрати противників режиму й де існує цілий преїскурант, за скільки можна відмазати будь-якого справжнього злочинця. Сьогодні стає очевидним, що українські Тагрір і Таксим виникнуть саме довкола ментовсько-суддівських контор. Бо саме тут люди на власні очі бачать звирячий вишкір злочинного режиму, який ось вже майже чотири роки поспіль гвалтує Україну.

**Тарас Гнип
Спеціально
для «Нової газети»**

В УКРАЇНІ

ДЕФІЦИТ
ДЕРЖБЮДЖЕТУ
УКРАЇНИ ЗРІС ВТРИЧІ

Дефіцит державного бюджету України за перше півріччя 2013 року збільшився втричі – до 22,5 мільярда гривень проти показника в 6,7 мільярда гривень за перше півріччя 2012 року. Про це повідомила директор департаменту фінансової політики міністерства фінансів України Тетяна Сисоєва.



«За підсумками першого півріччя доходи загального фонду держбюджету становили 142 млрд. гривень, зростання порівняно з першим півріччям минулого року становило 1,1 млрд. гривень, або 0,8%. Відшкодовано ПДВ на 27,5 млрд. гривень, що на 4,5 млрд. гривень, або 19% більше минулого року. Дефіцит держбюджету менше заплановано – 22,5 млрд. гривень», – сказала Т.Сисоєва.

Нагадаємо, дефіцит держбюджету України в січні-травні 2013 року порівняно з аналогічним періодом 2012 року зріс у 5,05 раза – до 18,488 млрд. гривень.

Як відомо, дефіцит держбюджету України в січні-квітні 2013 року порівняно з січнем-квітнем 2012 року зріс в 3,6 рази – до 16,145 мільярда гривень.

ЛЕОНІД КРАВЧУК:
«УКРАЇНУ ПРИНИЖУЮТЬ
ЧЕРЕЗ ВЛАДУ»

Перший президент новітньої України Леонід Кравчук вважає, що Польща почала переоцінювати події Волинської трагедії через те, що українська влада не може об'єднати Україну. Про це він сказав в інтерв'ю газеті «День». «У 2003 році українці й поляки зуміли переконати одне одного ухвалити спільний документ щодо Волинської трагедії. Але тоді Україна не була такою вразливою у міжнародному плані», – зазначив Кравчук.



«Якщо влада не розуміє, що коли вона не може об'єднати країну, виставити на світло позицію народу, не може сказати, що ми єдині й будемо захищати свої національні й стратегічні інтереси, тоді країни навколо нас робитимуть все для того, щоб принизити Україну, поставити її на коліна», – сказав він. За його сло-

вами, нині попередні заяви України й Польщі переглянуті, і поляки вважають, що винна лише українська сторона.

«Моя думка така: вивчати ці теми потрібно спільно. Поляки цього не хочуть», – додав екс-президент. У зв'язку з цим Л.Кравчук вважає, що Україна повинна провести аналіз і підготувати свою оцінку тих подій.

Як відомо, Сейм Польщі напередодні 70-ї річниці Волинської трагедії підтримав формулювання «етнічна чистка з ознаками геноциду».

З ЧИМ ІДЕ ДО КИСВА
ПУТІН?

27 липня президент Росії Володимир Путін планує відвідати Київ для участі в заходах з нагоди 1025-річчя хрещення України-Руси. Про це українським ЗМІ стало відомо від джерела, близького до адміністрації президента РФ. За словами співрозмовника, ця поїздка «попередньо вписана» в календар Путіна. Супроводжувати російського президента, швидше за все, буде Московський патріарх Кирило. Запрошення на урочистості надіслано й президенту Білорусі Олександру Лукашенку.



Головним пунктом програми має стати участь глав держав і церковних чинів у святковому молебні на Володимирській гірці. Офіційних же переговорів між президентами України та Росії «в класичному сенсі» не буде – швидше за все, в другій половині дня 27 липня глави держав поспілкуються в неформальній обстановці. Найімовірніше, президенти захочуть обговорити питання газу і торговельних режимів, а також актуальні питання в галузі авіабудування, атомної енергетики та ракетно-космічних програм.

Експерти вважають, що для президента РФ ця поїздка – чи не останній шанс відродити Януковича від планів зближення з Євросоюзом.

ТОРГІВЕЛЬНА ВІЙНА
МІЖ УКРАЇНОЮ
ТА РОСІЄЮ НАБИРАЄ
ОБЕРТІВ

Росія вирішила відмовитися від продовження на II півріччя дії квоти на безмитні поставки українських труб. «Многу прийнято рішення не продовжувати дію квот на постачання української трубної продукції в цьому півріччі», – заявив російський прем'єр Д.Медведев на нараді з розвитку металургії. Він підкреслив, що має намір використовувати переваги Митного союзу і Єдиного економічного простору (Росія, Білорусь і Казахстан) для захисту російських виробників від конкуренції.

Антидемпінгове розслідування щодо поставок труб з України Росія почала ще в 2004 році.

У 2011 році для цієї продукції було введено антидемпінгові мита, але при цьому країни підписали угоду про безмитний імпорт труб у рамках певної квоти. Розмір квоти спочатку встановлювався раз на рік, а згодом – раз на півроку.

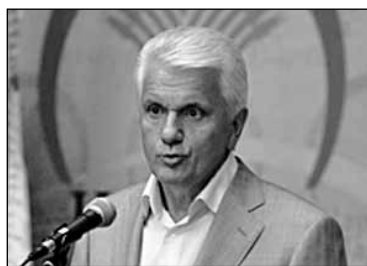


Тепер, якщо квоти буде скасовано, для української продукції почне діяти мито в розмірі 18,9% від митної вартості для обсадних труб і 19,9% – для насосно-компресорних. Минулого тижня Росія подала до Світової організації торгівлі (СОТ) повідомлення про намір підвищити мита на імпорт з України шоколаду, цукру, флот-скла, а також кам'яного вугілля.

ПАРТІЯ ЛИТВИНА
НА РОЗДОРІЖЖІ

Народний депутат Володимир Литвин вирішив відновити діяльність Народної партії, яку він очолює з 2004 року. В керівництві партії розглядають три варіанти розвитку політичного проекту – від злиття з однією із провладних парламентських партій до саморозпуску. Самостійне продовження політичної діяльності, стверджують в НП, неможливе у зв'язку з відсутністю у партії фінансування.

Тим часом член політвиконкому НП, голова Житомирської обласної організації партії Микола Рудченко заявив 16 липня, що Народна партія розпочинає процес оновлення своєї ідеології, а політвиконком обговорив перспективи її розвитку й має намір виключити депутатів-перебіжчиків. «Я скажу, що за великою політикою ми трохи розгубилися, деякі партійні організації призабули, що вони члени партії», – заявив він. «Я переконаний, що сьогодні країні потрібна Народна партія», – додав Рудченко. Крім того, він вважає, що на з'їзді партії, запланованому на осінь, буде ухвалено рішення щодо депутатів-перебіжчиків у місцевих радах.



Він також зазначив, що політвиконком обговорив і перспективи подальшого розвитку партії та її політичної діяльності. За його словами, про входження Народної партії, наприклад, до Партії регіонів, не йшлося. Водночас Рудченко зазначив, що Народна партія співпрацює з партією влади. На його думку, на з'їзді обговорюватиметься й питання про участь Народної партії в президентських виборах.

«СВОБОДА ВИМАГАЄ
ЗАБОРОНИТИ
НЕОНАЦИСТСЬКЕ
«РУССКОЕ ЕДИНСТВО»

Народний депутат України, уповноважений представник парламентської фракції «Свобода» в Криму та Севастополі Едуард Леонов надіслав звернення до генерального прокурора, міністра внутрішніх справ та голови СБУ щодо діяльності на території України неонацистського угруповання «Русское национальное единство».

Леонов, зокрема, стверджує, що група радикально налаштованих російських нацистів відкрито діє на території Криму. «Вони регулярно проводять бойові навчання та викладають в інтернет-мережі світлин з бойових тренувань. Молодики називають себе «Керченське відділення РНЕ», – заявив він. За словами Леонова, організація «Русское национальное единство» існує вже майже 20 років і «відкрито пропагує перевагу російської нації над іншими народами», а одна з основних ідей спільноти – приєднання Криму до Росії, що «безпосередньо загрожує безпеці України».



Народний депутат вимагає провести негайну ретельну перевірку викладених у зверненні фактів і взяти цю справу на особистий контроль генпрокурора, міністра внутрішніх справ та голови СБУ.

ЗА 5 МІСЯЦІВ
НАСЕЛЕННЯ УКРАЇНИ
СКОРТИЛОСЯ
ЩЕ НА 70 ТИСЯЧ

Чисельність населення України станом на 1 червня становить 45 480,3 тисячі осіб. Про це повідомила Державна служба статистики України.

Водночас, станом на 1 січня 2013 року чисельність населення України становила 45 553 тис. осіб. Відповідно, скорочення чисельності населення за п'ять місяців становить 72,7 тисячі осіб. У порівнянні з квітнем кількість населення України скоротилася на 0,03%, або на 15 тисяч осіб.

На 1 червня чисельність міського населення становила 31 341,8 тис. осіб (-0,03%, або 8,5 тис. осіб до 1 травня), сільського – 14 138,5 тис. осіб (-0,05%, або 6,4 тис.).

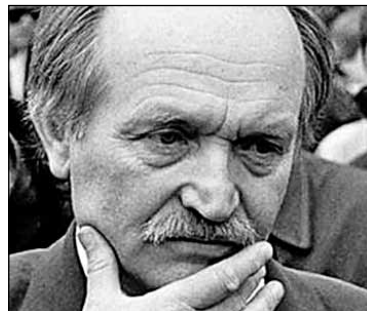
Нагадаємо: станом на 1 березня цього року, кількість населення України становила 45 млн. 529 тис. 408 осіб, що на 73 тис. 802 особи (0,02%) менше порівняно з показником чисельності населення у березні 2012 року.



Як відомо, протягом уже двох десятиліть Україна щороку втрачає більше третини мільйона свого населення.

ЮРІЙ ЛУЦЕНКО
ПОГОДИВСЯ СВІДЧИТИ
У СПРАВІ В.ЧОРНОВОЛА

Екс-міністр внутрішніх справ України Юрій Луценко згоден дати свідчення у справі про загибель лідера Народного руху України В'ячеслава Чорновола. Про це заявив син загиблого, екс-депутат Верховної Ради Тарас Чорно-



віл. Він відзначив, що Луценко, ще будучи міністром внутрішніх справ, заявляв, що володіє достатньою інформацією про вбивство В'ячеслава Чорновола. Раніше суд планував залучити Луценка до судового процесу як свідка, але тоді екс-міністр перебував у колонії.

Тарас Чорновіл прогнозує, що екс-міністр дасть перші свідчення у справі вже на наступних судових засіданнях 28-29 серпня. При цьому син загиблого висловив здивування, що досі на судових засіданнях не змогли доставити викликаних як свідків депутатів Ради Володимира Олійника та Григорія Омельченка. Крім того, Тарас Чорновіл пообіцяв, що зробить усе можливе, щоб залучити до цього судового розгляду в якості свідка колишнього охоронця президентської охорони Миколи Мельниченка.

ДІЯЧІ КУЛЬТУРИ
ВИМАГАЮТЬ ВІД
СБУ ПУСТИТИ ЮРІЯ
БАРАБАША В УКРАЇНУ

Опівдні 16 липня громадські активісти разом з діячами культури почали пікетувати Службу безпеки України, що розташована по вулиці Володимирська, 33 у Києві. Причиною пікету стала заборона з боку СБУ на в'їзд в Україну громадянину Російської Федерації 28-річному Юрію Барабашу.



«Ця заборона свідчить про агонію режиму, який після народних бунтів у Врадівці та під Святошинським РУВС у Києві боїться всіх проявів народного протесту. Тому нині й активізується боротьба проти всіх опозиціонерів, – вважає активіст «Чорного комітету» Богдан Тицький. – Режим не пускає в країну людину, яка цю країну любить, хоче тут жити і має сміливість відкрито заявляти про свою громадянську позицію. Варто зазначити вибіркові й доволі дивні погляди на державну безпеку, якими керуються українські спецслужби. Для порівняння: з Володимира Жириновського відносно нещодавно було знято статус нев'їздного, попри його неодноразові відверто антиукраїнські виступи. Зрозуміло, що для СБУ значно небезпечнішими є люди, які насправді цю країну люблять».

За словами активістів «Чорного комітету» Ю.Барабаш мешкає в Києві вже більше п'яти років, працює дизайнером та фотографом, неодноразово брав участь у акціях протесту, зокрема проти режиму Януковича.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій

Актуальне інтерв'ю



Про співрозмовника:

В'ячеслав КИРИЛЕНКО – відомий український політик, народний депутат України, лідер партії «За Україну!». Народився 7 червня 1968 року в селищі міського типу Поліське на Київщині. Вищу освіту здобув у Київському національному університеті імені Т.Шевченка, закінчивши філософський факультет та аспірантуру при ньому. Кандидат філософських наук. У студентські роки був головою Української студентської спілки (УСС). На парламентських виборах 2002 року отримав депутатський мандат за списком блоку «Наша Україна». На президентських виборах 2004 року був довіреною особою Віктора Ющенка. Працював міністром праці та соціальної політики України, обирався народним депутатом у 2006 та 2012 роках. 21 лютого 2009 року обраний лідером громадського руху «За Україну!», з 19 грудня цього ж року – лідер партії «За Україну!». Нагороджений орденом князя Ярослава Мудрого V ступеня. Мешкає й працює в Києві.

– Пане Кириленко, як довго, на Вашу думку, ще існує фракція «Батьківщина» в нинішньому вигляді і чи існує взагалі?

– Я думаю, що вона існуватиме все скликання парламенту. Ясно, що існують процеси, щоб послабити фракцію «Батьківщина». Але взяти її й розлучити, як горіх, навряд чи комусь вдасться. Все-таки це найбільша опозиційна фракція, вона користується підтримкою багатьох людей в Україні.

– Але одним із шляхів цементування було утворення єдиної партії на місці «Батьківщини», куди Ви так і не вступили. Чому?

– Ми маємо політичні погляди, які є дещо відмінними від політичних поглядів партії «Батьківщина». Наприклад, ми першочергової ваги надаємо питанням національної ідентичності.

– Хіба «Батьківщина» має інші погляди на ці питання?

– Так, навіть не все у програмі згадується. До того ж є шкала пріоритетів. Тобто, навіть на догоду ефективній боротьбі за владу ми не готові йти на якісь компроміси. Для партії «За Україну!» питання УПА, НАТО, єдиної помісної церкви, захисту української мови завжди будуть першочерговими. Навіть якісь

тактичні моменти не можуть нас збити з цього шляху. Тому, коли йдеться про єдиний фронт боротьби з режимом Януковича, ми є активними учасниками об'єднаної опозиції. Коли ж йдеться про необхідність єдиної партії на базі «Батьківщини», ми не бачимо такої нагальності в цьому.

– Це виглядає так, що Ви використали «Батьківщину», щоб пройти ще раз до парламенту, але до кінця пройти процес об'єднання не наважилися.

– По-перше, спільна участь у виборах була взаємовигідною, по-друге, ми всі зобов'язані щодо спільної боротьби витримувемо. Не думаю, що можуть бути претензії навіть у недоброчисливців всередині фракції.

– Ви втратили статус заступника керівника фракції через те, що в парламенті



В'ячеслав Кириленко (стоїть у вишиванці) під час об'єднавчого з'їзду партії «Батьківщина»

В'ЯЧЕСЛАВ КИРИЛЕНКО: «ТРЕБА БУТИ ГОТОВИМИ ДО МАЙДАНУ З ТАНКАМИ»



З Віктором Ющенком

під час виступів наполягали, що представляєте партію «За Україну!»?

– Так, і я вважаю, що це було абсурдне рішення фракції нам це забороняти. І я на знак протесту проти такого рішення подав у відставку.

– Але який сенс в існуванні окремої партії «За Україну!»? Очевидно, що період масового створення партій в Україні вже минув. І найближчі десятиліття політичною боротьбою будуть займатися кілька політичних сил.

– Я сумніваюся, що теперішня політична конструкція є сталою і тим більше на багато років незмінною. Все змінюється, інколи несподівано й дуже швидко. Подивіться, у нас немає єдиної партії влади і єдиної опозиції. У нас буде три кандидати в президенти від опозиції, щонайменше. А всередині влади є свої партії, хоча номінально поки що це Партія регіонів, плюс компартія.

«За Україну!» є партією національно-демократичного спрямування. Я згоден, що цей

політичний світогляд поки що не дуже популярний після краху «помаранчевої» влади. Але ж це не тому, що це поганий політичний світогляд. А тому, що реалізація принципів цього світогляду цілком конкретними особами бажала бути кращою.

– Ющенко якось підтримує з Вами контакти? Намагається Вас зтягнути в якесь своє квазіутворення?

– Ні Ющенко зі мною, ні я з Ющенко контакти не підтримуємо. Остання політична розмова відбулася за день до інавгурації Януковича. Якщо не помиляюся, це було 24 лютого 2010 року.

Нічого предметного ця розмова не стосувалася. Там був не лише я, було поряд 7-8 осіб: Віктор Балога, Віра Ульянченко і ще декілька людей. Були туманні роздуми на тему політичного майбутнього. Але вже починався етап «тушкування» фракції НУНС. І будь-які розмови на тему консолідації НУНСу на той момент були вже безглузді.

– Він усвідомлював тоді, що привів до реваншу Януковича?

– Мені здається, не усвідомлював.

– І Ющенко у той момент справді вважав, що Тимошенко була гірша за Януковича?

– Я думаю, він так вважав весь час свого перебування на посаді президента. І це була його помилка. Немає сенсу вже ворохобити минуле, але демократичні сили, патріоти мали всі шанси, аби по зростаючій отримувати підтримку людей. Останній такий шанс був у 2007-2008 роках, коли надзусиллями було створено демократичну коаліцію. Але порозуміння не відбулося, і до влади втретє вже прийшов одіозний Віктор Янукович.

– Чи було в Ющенка усвідомлення, ким є насправді Янукович?

– Ні, ми тоді взагалі не говорили на тему постаті Януковича. Хоча, я думаю, що в багатьох представників демократичного табору існували ілюзії, що Янукович стане демократичним і проєвропейським президентом. Це як у банді – доки вони всі разом, то разом матюкаються, п'ють, але якщо хтось з них раптом вибивається в люди, він залишає старі звички. Вдягає краватку і розмовляє нормальною мовою. Але, на жаль, з Януковичем такої метаморфози не відбулося. Хоч він і у краватці.

– Ющенко намагався вас влаштувати в уряд Януковича в 2006 році?

– В 2006 році він наполягав на тому, щоб я лишився віцепрем'єром в уряді прем'єр-міністра Януковича. «Справу треба продовжувати», – казав він. Але яка могла бути у наскрізь проросійського Януковича проукраїнська політика в уряді?

Ющенко на той момент дещо нереалістично, легковажно дивився на справжні наміри Яну-

ковича. А вони полягали в тому, щоб узурпувати владу і витягнути все, що можливо, з посади прем'єр-міністра. Тому я відмовився працювати в такому уряді в категоричній формі. Потім був період ускладнення стосунків з чинним президентом.

– У чому була головна помилка Ющенка? Ви дійшли для себе якогось висновку?

– Відсутність системності в діях.

– Як же він тоді став президентом, якщо він не системна людина?

– Тому що його системно підтримали всі ті, хто був проти Кучми і Януковича. Але цього виявилось замало, щоб ухвалити позитивну програму й потім її реалізовувати. З усіх, хто був проти Кучми і Януковича, насправді тільки одиниці виявилися за Ющенка та його політику.

– На останньому етапі, в 2010 році, Ви підтримували Тимошенко?

– Так.

– Вона вам обіцяла місце в списку за це? Бо Катеринчук показував протокол з відповідними гарантіями Тимошенко...

– У нас були дуже складні політичні стосунки в 2009 році, ми по багатьох питаннях опонували прем'єру Тимошенко. Але робили це публічно. В 2010 році, після перемоги Януковича, ми провели багато розмов з Тимошенко тет-а-тет. Ми говорили про різні речі. Але жодних письмових протоколів з нею я не підписував.

– Про що ви говорили?

– В основному, про консолідацію опозиційних сил. До речі, той вектор, який призвів до створення об'єднаної опозиції «Батьківщина», був закладений нею. І я також це підтримував з самого початку. І мене спо-

чатку дехто із теперішніх колег по фракції за таку позицію навіть піддавав гострій критиці. Мовляв, «як так, це втрата голосів, треба йти окремою колоною «Фронті змін», окремо «Батьківщині»... і т.ін.

– **Тимошенко, коли Ви з нею говорили, відчувала, що сяде, якщо не втече з України? Чи усвідомлювала вона глибину й обсяг своїх майбутніх проблем?**

– Я думаю, так. Вона завжди краще розуміла донецьких, ніж багато хто з нас. І вона в розмовах абсолютно не виключала можливості ув'язнення.

– **Давала якісь рекомендації на цей період?**

– Основне послання було – про єдність опозиції, бодай на цьому етапі. І об'єднана опозиція утворена. Разом з тим, нема і не може бути тотальної єдності всіх опозиційних сил. Вона може бути в другому турі президентських виборів 2015 року. Точно так само, як було в листопаді 2004-го.

– **Станом на сьогодні, як Ви відчуваєте, чи минула епоха Тимошенко?**

– Як же вона минула, якщо вона основний ньюзмейкер в країні?

– **Хіба?**

– Ну, принаймні в опозиційному середовищі для мене це є однозначно. Весь українсько-європейський дискурс обертається навколо теми Тимошенко: Кокс, Квасневський, місії різних європейських інституцій, дебати в Європарламенті, заяви Єврокомісії... Все це вже третій рік обертається навколо справи Тимошенко.

– **Чи спілкуєтеся Ви з Тимошенко, поки вона перебуває у в'язниці?**

– Спілкуємося, але, звичайно, листовно. Не дуже часто, але я маю декілька листів на різні теми. І, звичайно, передаю їй відповіді – чи в усній формі, чи в письмовій.

– **І що вона відстоює в цьому листуванні?**

– В основному політично підбадьорює. Хоча я думаю, що більше ми їй повинні підбадьорювати. Ну, і говорить про забезпечення єдності опозиційних сил.

– **Тобто, вона відстоює реально «Батьківщину» під Яценюком?**

– Ну, в її листах до мене на цю тему нічого немає. Але в загальному контексті, я думаю, це саме так. Враховуючи в минулому якісь наші непрості політичні стосунки, Тимошенко відчуває потребу політичного спілкування і зворотних запевнень, що ми – одна команда. Але ж і я, і мої колеги чітко заявили: навіть незважаючи на те, що ми не вступили в партію «Батьківщина», ми лишаємось активними бійцями об'єднаної опозиції.

– **Яка роль Яценюка, як Ви думаєте? Він тимчасово тримає крісло для Тимошенко чи він приватизує партію? Тому що є невдоволені всередині партії, які вважають,**

що відбулося її захоплення, приватизація Яценюком.

– Може, невдоволені і є. Але невдоволення повинно мати раціональні підстави. Яценюк – це самостійний політик, якщо ви це хочете запитати. Але він вступив до партії «Батьківщина», і його позиція тепер жорстко прив'язана до Тимошенко. Інакше й бути не може.

– **Чому в «Батьківщині» виникли «тушки»? Чи має Яценюк нести за це особисту відповідальність?**

– Якось мірою так, якоюсь ні. Я не думаю, що він всіх тих, що стали «тушками», приводив особисто за руку. Але політична відповідальність, безумовно, є.

– **Хто має бути кандидатом в президенти від опозиції? Повинен бути один кандидат чи три?**

– У нас іде прихована дискусія: один кандидат має бути чи три? Офіційна думка опозиції – що три кандидати, всі решта – то зрадники. Разом з тим, багато хто говорить про те, що має бути один кандидат ще до першого туру. А моя думка така, що

сценарій, який був застосований президентом Лукашенком після останніх президентських виборів. Коли за одну ніч були заарештовані всі кандидати в президенти і практично всі їхні активні прихильники, і потім багато хто засуджений. І протести за одну ніч припинилися. Чим не сценарій для Януковича? А може бути якийсь інший, більш тривалий. Якщо опозиція не здатна буде до опору, то не має значення, хто там буде в другому турі від опозиції. Все одно



В'ячеслав Кириленко з Юлею Тимошенко під час прес-конференції в інформагенції Інтерфакс-Україна



В'ячеслав Кириленко під час протестного голодування на Європейській площі в Києві

будь-хто, хто вийде в другий тур із Януковичем, за умови чесних виборів, Януковича перемає. Тягнибок – у тому числі.

А якщо зарядженість влади і Януковича буде на фальсифікацію, як 2004 року, то й Кличко його не перемає. Тобто він, може, його й перемає, але в рішенні ЦВК буде написано, що з достатнім відривом переміг чинний президент Віктор Федорович Янукович, який і оголошується президентом на наступні 5 років. І оце буде момент істини – чи готові три опозиційних середовища і позапарламентська опозиція чинити опір такому сценарію.

Думати, що Янукович забезпечить комфортні умови чесного підрахунку – це не розуміти українських реалій. Результат президентських виборів з таким підходом, як нині демонструється владою, наперед відомий. Тому ми повинні готуватися до першої ночі після другого туру, після завершення голосування на дільницях.

– **Готуватися в якій формі?**

– Коли влада оголосить свою перемогу, то вона не матиме бажання сходити з цієї позиції. І тому можливі різні сценарії. Може бути дуже жорсткий

напишуть, що переміг Янукович.

– **А чи здатна опозиція до опору на сьогодні?**

– Здатна, але немає меж досконалості. Я не погоджуюся з тим, що опозиція нічого не робить. Єдність опозиційних сил в Україні значно вища, ніж це було на всіх попередніх етапах. До Помаранчевої революції опозиція була набагато більш роз'єднаною, комунікація між нею була набагато гірша, інтриг набагато більше.

– **Чи зміг би і чи повинен Яценюк знятися на користь Кличка вже на етапі першого туру і не балотуватися взагалі?**

– Це нереально. І Яценюк, і Тягнибок, і Кличко мають підтримку людей. Ніхто з них не піде на те, щоб передчасно зніматися з передвиборчих перегонів. Тому я вважаю, що реально завдання для опозиції – щоб без ускладнень і без додаткових умов той, хто не вийде в другий тур, надав максимальну фактичну підтримку тому, хто вийде.

Я переконаний: Янукович просто так владу не віддасть. Вони вже записали собі плюс 5 років мінімум. І думають уже, що буде після 2020 року.

Буде дуже жорстка боротьба. І я так само думаю, що вже Майдану з піснями й танцями не буде. Зрозуміло, що влада, незважаючи ні на що, оголосить про свою перемогу. Тому і парламентська, і позапарламентська опозиція повинні мобілізувати людей. Треба бути готовими до Майдану з танками.

– **Чи повинні кандидати від опозиції давати якісь гарантії Януковичу для того, щоб він спокійно віддав владу?**

– Якщо спитати в будь-якої пересічної людини, чи повинна опозиція давати гарантії Януковичу, то вас закидають каменюками. Тому наше завдання – не про це думати, а про те, як відстояти результат народного волевиявлення.

– **Але ж Янукович, відчуваючи фізичну небезпеку, може себе поводити зовсім інакше.**

– Якщо він відчуватиме небезпеку, він не віритиме в жодні гарантії. І робитиме все для того, щоб в рішенні ЦВК було переконливо записано про його однозначну перемогу. Всупереч тисячам повідомлень про фальсифікації з дільниць і з округів. Саме для цього він нині посадив головою ЦВК свою людину Охендовського, саме для цього зробив міністром юстиції й головою Ради юстиції своїх віddаних холуїв – Лукаш та Лавриновича.

– **Хто має більші шанси перемогти Януковича – Кличко чи Яценюк?**

– Це питання оціночного характеру. Я не можу прогнозувати, що буде через два роки. Але рейтинг об'єднаної опозиції зараз найвищий, і я особисто не бачу підстав для його різкого падіння. Я не бачу підстав, чому з 20-25% рейтинг впаде до 10-12%. Тому я думаю, що результат Яценюка об'єктивно повинен бути найвищий з опозиційної трійки.

– **Вас Яценюк недолюблює?**

– Не знаю. Може бути. Я не дівчина, щоб мене любити. Я вже не перший рік у великій політиці. Тут завжди хтось когось недолюблює.

– **Ви його теж, адже колись Юценко поміняв вашу кандидатуру на кандидатуру Яценюка на посаді спікера Верховної Ради.**

– (сміється) Він не тільки, як ви кажете, поміняв, він сказав: «В'ячеславе, я тебе прошу не

тільки погодитись з моїм вибором, а й зробити все для того, щоб Яценюк був обраний спікером». Хоча перед тим було рішення фракції НУНС про підтримку моєї кандидатури на посаду спікера. Удар йшов не проти мене, як кандидата від опозиції на спікера, а проти створення самої демократичної коаліції. Але в дусі командної роботи я й мої колеги забезпечили тоді все для того, щоб спікером було обрано Арсенія Яценюка, а прем'єром – Юлію Тимошенко.

– **Ви з'ясовували стосунки з Яценюком після цієї історії?**

– Я ж доросла людина. У той же вечір я зайшов у кабінет новообраного голови Верховної Ради, привітав його з обранням, ми обнялися. Там був не тільки я, пів секретаріату президента. Це робота, завжди треба працювати далі.

– **Чи відчувається сьогодні в парламенті, що відбувається всередині Партії регіонів? Який вплив Арбузова на роботу парламенту?**

– Я бачу, що це зовсім не та Партія регіонів, яка була протягом 2010-2012 років у минулому парламенті. І тепер бажання лягати кістками невідомо за що багато в кого з них просто немає.

Більшість тих питань, які кров з носа потрібні найвпливовішим кланам, не проходять. Я маю на увазі економічно-лобістських. Я навіть не кажу про ідеологічні, політичні – це нині просто неможливо.

Там за 200 депутатів фракція. Хто Януковича останній рік чи два зблизика бачив? Ну, хай 10% депутатів. А хто може впливати на його позицію і його рішення? Ще 10% із тих 10%. Більшість тих, хто впливає, перебувають поза парламентом і розглядають цих своїх колег просто як примітивних кнопкодавів. Тому я думаю, що боротьба за власну гідність в своїх формах відбувається і в Партії регіонів.

– **Чи є ефективним Янукович як авторитарний керівник? Зрозуміло, що як демократ він не відбувся.**

– У закритому режимі Янукович дуже ефективний в упокоюванні кланів, які разом з ним прийшли до влади. Я думаю, що там усередині цілковита диктатура. А назовні Януковичу не вистачає програми дій.

Ну, я бачив якесь прагнення працювати навіть не перший рік, а в першій півроку. А тепер це лише спорадичні ситуативні заяви президента на телеекрані, і то з питань, які нібито важливі, але в можливість вирішення яких уже ніхто не вірить. Хто такий насправді Янукович та його камарилья сьогодні вже може вам пояснити навіть неосвічена бабуся з поліського села. Бо все це – і Межигір'я, і син-мільярдер, і продажні суди, не кажу вже про міліцію – дуже вже явно. А тому всім нам треба змінювати владу, якщо хочемо, щоб наші діти й онуки жили в нормальній європейській державі.

Інтерв'ю провів Микола Чабаненко

АМЕРИКА СЬОГОДНІ



Катерина Кіндрась,
власний кореспондент
«Нової газети» в Америці

Цей судовий процес, за яким протягом трьох тижнів із завмиранням серця стежила вся Америка, сколихнув усю країну. І не просто сколихнув, а змусив пригадати часи Мартіна Лютера Кінга, коли чорношкіре населення безкінечними міліонними маршами крокувало Америкою, намагаючись покласти край епосі расової сегрегації й дискримінації. Причина нинішніх маршів – виправдальний вирок, який 13 липня виніс суд присяжних громадському патрульному з міста Сенфорд (штат Флорида) Джорджу Цімерману, обвинуваченому в зумисному вбивстві 17-річного чорношкірого підлітка Трейвона Мартіна.

Журі із шести жінок (п'ять білих і одна латиноамериканка) після 16 годин обговорення постановило, що Цімерман застрелив Мартіна при самообороні. Обвинуваченого звільнили прямо в залі суду. «Вам більше немає чого робити в суді», – сказала йому суддя, в той час, як його рідні й близькі обнімали один одного, а дружина плакала від радості.

Зовсім інші настрої панували в протилежному таборі. На обличчях батька й матері Трейвона читалися шок. Так само були шоковані вироком численні негритянські правозахисні організації, які вважають, що й сам процес, і особливо вирок – це свідчення расової дискримінації, оскільки жертвою був чорношкірий підліток, а вбивцею – білий громадський патрульний.

Утім, думати так можуть тільки дуже упереджені люди, які зовсім не стежили за перебігом судового процесу й не чули висновків численних експертів, запрошених на нього. Скажу чесно, спочатку я також була обурена діями Цімермана. Як це так, застрелити молодого хлопця, який тільки-но починав свої доросле життя? Невже ж не було інших варіантів? До речі, так само міркували й члени журі присяжних, коли тільки-но починався процес.

Але на процесі з'ясувалося, що Трейвон Мартін – це не невинна жертва жорстокого патрульного, а вже досвідчений наркоман і правопорушник, який при будь-якій нагоді любив розпускати руки. В ту рокову ніч, коли сталося це вбивство, Цімерман на добровільній основі патрулював вулиці рідного Сенфорда, коли раптом помітив підозрілого юнака, який насунув капюшон на голову й кудись прямував. Цімерман запідозрив хлопця в намірах скоїти злочин і почав стежити за ним. Коли ж він вийшов з автомобіля, на якому їхав за підозрілим, той раптово напав на нього. І не просто напав, а повалив на землю, почав душити й бити головою об асфальт. Патрульний почав кликати на допомогу, але Мартін зі словами «Я тебе зараз уб'ю» продовжував

бити його, намагаючись витягнути з кобури пістолет. У патрульного не залишалося вибору – або загинути, або боронитися з допомогою пістолета. Він зумів першим витягнути зброю й вистрілив. Куля потрапила Мартіну прямісінько в серце.

На суді було продемонстровано фото, на яких видно, як виглядав Цімерман відразу після цієї пригоди. Опухле, розбите обличчя, побита, вся в ранах голова. З'ясувалося, що він добровільно патрулював вулиці рідного Сенфорда, позаяк вчився в правничому коледжі й намагався набратися бодай якогось досвіду в боротьбі з правопорушниками. Окрім того, він обурювався діями вандалів, які обписували й руйнували його місто. Викликаний на суд експерт з єдиноборств, який перед тим ретельно вивчив словесні можливості Мартіна й Цімермана, заявив на процесі, що Цімерман, на відміну від розбишаки й хулігана Мартіна, зовсім не вмів битися.

З самого початку поліція Сенфорда прийняла сторону патрульного – принаймні, саме так було витлумачено відмову арештувати його відразу після вбивства. Самі поліцейські пояснили, що брати Цімермана під варту вони не стали через місцевий закон (Stand Your Ground law), який дозволяє громадянам відстоювати свою безпеку й майно зі зброєю в руках, аж до вбивства. Однак таке пояснення не влаштувало чорношкіре населення не тільки Сенфорда й Флориди, а й усієї Америки.



Демонстрація протесту в Нью-Йорку...

Вістка про те, що вбивця чорношкірого підлітка продовжує залишатися на волі, викликала масові акції протесту в багатьох американських містах. На хвилі громадського обурення батьки вбитого розмістили в інтернеті петицію, в якій вимагали віддати Цімермана під суд. У другій половині березня, після того, як документ зібрав майже 2 мільйони підписів, за справу взялися ФБР й міністерство юстиції США. А вже на початку квітня Цімерману пред'явили обвинувачення в убивстві другого ступеня – злочині, скоєному зумисне, але без попередньої підготовки.

На момент арешту й пред'явлення обвинувачень, здавалося, що шансів уникнути покарання у Джорджа Цімермана майже немає. Одним з аргументів на користь обвинувачення став запис переговорів патрульного з оператором служби 911, котрий намагався відмовити Цімермана від переслідування підлітка. Не обіцяв нічого доброго й той факт, що через колір шкіри вбитого подію постійно подавали як злочин, скоєний на ґрунті расової ненависті. При цьому обвинувачувачів не переконував навіть той факт, що сам Цімерман не був білим в класичному розумінні цього визначення – його мати була перуанкою.

Однак, не зважаючи на, здавалося б, сильні позиції на початку процесу, обвинувачення зазнавали на ньому одну поразку за іншою. Одним з ключових свідків обвинувачення вважа-



Джордж Цімерман відразу після оприлюднення виправдального вироку

ПРИВИД РАСОВОЇ ДИСКРИМІНАЦІЇ, ЯКОГО НЕ БУЛО

Особливої ясності не вніс і виступ на суді судмедексперта Шипін Бао, котрий робив розтин тіла вбитого підлітка. На суді він визнав, що не пам'ятає дня, коли робив аутопсію, тому всі свої свідчення брав із записів. За його словами, куля влучила Мартіну прямо в серце, а тому в нього не було жодного шансу на виживання. Втім, визначити, в якому положенні знаходилися той, хто стріляв, і жертва, він не зміг. Нарешті, несподівану заяву зробив головний слідчий у справі Цімермана Крис Серіно, який служить у поліції Сенфорда: за його словами, він не

винним у вбивстві другого ступеня, прокурор попросив дати присяжним можливість оцінити винність підсудного за менш серйозною статтею – вбивство через необережність (manslaughter). Незважаючи на протести з боку захисту, суддя задовольнила клопотання обвинувачення, однак колегія присяжних виправдала громадського патрульного Джорджа Цімермана за всіма пунктами.

Рішення суду мало ефект бомби, що вибухнула. В день оголошення вердикту й в наступні дні акції протесту проти виправдання Цімермана прокотилися по всій Америці – від Вашингтону до Сан-Франциско. На трибуни з гнівними промовами повлазили відомі провокатори на кшталт Шарптона з Нью-Йорку. Всі вони в один голос верещали: «Расова дискримінація, расова дискримінація!» В деяких містах (як наприклад, в каліфорнійському Окланді) мирні маніфестації переросли в погроми й зіткнення з поліцією.

Однак правда перемогла, і тепер жодні крики не допоможуть. Спроби організувати новий суд над Цімерманом підірвуть самі основи американського правосуддя. Позаяк це буде



... у Каліфорнії

лася подруга Мартіна Рейчел Жентел, котра спілкувалася з підлітком телефоном безпосередньо перед убивством. Однак адвокатам підсудного вдалося виявити в свідченнях дівчини цілу низку нестыковок і непослідовностей, що в підсумку звело всі зусилля прокурорів нанівець.

Позицію прокуратури підірвали й інші викликані нею свідки. Так, свідчення місцевого мешканця Джона Гуда фактично підтвердили версію Цімермана: за словами цього чоловіка, під час бійки згори була фігура в темному одязі, схожому на той, в якому був тієї ночі Мартін. При цьому той, кого притиснули до землі, голосно кричав, ймовірно від болю. Ці свідчення виявилися вкрай важливими: крики було записано службою 911 й знайомий Джорджа Цімермана, який служив медиком у В'єтнамі, заявив на процесі, що кричав саме Цімерман.



... у Чикаго

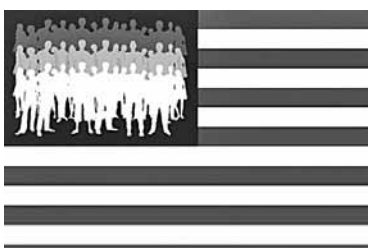
вважає оповідь Цімермана про перебіг подій тієї ночі вигадкою.

Ближче до моменту, коли присяжні повинні були усамітнитися в дорадчій кімнаті, обвинувачення вдалося до останньої спроби витягнути справу. Розуміючи, що наданих доказів може виявитися недостатньо для визнання Цімермана

незграбна спроба судити саму Феміду, яка чесно й сміливо, без побоювань перед можливими погроми, сказала своє слово. Шкода, ясна річ, молодого життя Трейвона Мартіна. Але він сам шукав те, що знайшов. І Джордж Цімерман у цьому не винний.

Фото Reuters

ЛИКИ АМЕРИКИ



Знастанням літа поліція Нью-Йорка дістала таємне розпорядження не затримувати жінок, які походжають розпеченим спеком містом з голою верхньою частиною тіла. Втім, у Нью-Йорку ще до цього розпорядження деякі представниці прекрасної статі не вважали непристойним виходити в місто з голими грудьми.

Це насамперед знаменита нью-йоркська феміністка, фотограф і художник Голлі ван Вост. Намалювавши собі вусики й перетворившись ніби-то тим самим на чоловіка по імені Гарві, вона зумисне оголяла груди перед школами, ресторанами, а одного разу навіть у суді (за це їй довелося вибачитися перед 85-річним суддею, який заявив, що за свою довгу кар'єру нічого подібного не бачив). У акціях Голлі, як вона стверджувала, не було жодного сексуального підтексту – в образі Гарві, більше схожого на трансвестита, ніж на чоловіка, вона бучіто вимагала рівних прав для жіночої статі, в тому числі на оголення в публічних місцях. Голлі обурювало, що чоловіки в спеку вільно можуть зняти футболку й ходити по пояс голими, тоді як жінкам це суворо заборонено.

Голлі ван Вост регулярно затримувала поліція під різноманітними приводами, але щось реально їй загрожувало тільки одного разу – під час оголення в суді (це могли інтерпретувати як образи органів влади). Голлі обшукували, саджали до камери попереднього затримання й навіть відвозили на психіатричне обстеження, але жодний її арешт так і не мав якихось серйозних наслідків. Вона не заплатила навіть жодного долара штрафу за появу в публічних місцях в образливому для громадськості вигляді. Щоразу поліцейські, які випускали Голлі на волю, підмигували їй оком, обов'язково наголошуючи, що груди в неї немов у молодій кінозірці.

Річ у тім, що в Нью-Йорку ходити топлес можна вже доволі давно – з 1992 року, згідно з рішенням суду округу Монро (штат Нью-Йорк). Суд тоді вирішив, що держава не має права визначати, яку саме частину грудей жінка може оголювати на публіці, і визнав закон про заборону прогулянок з оголеними грудьми, від якого постраждали кілька жінок у Рочестері, дискримінаційним. На думку суду, жінки мають повне право бути топлес там, де чоловіки можуть дозволити собі зняти футболку. Єдиний виняток суд зробив для стриптиз-клубів: якщо жінка оголюється за метою заробити гроші, то місцева влада має право їй це заборонити.

Рішення суду округу Монро було чинним багато років поспіль, але особливо не застосовувалося – бажаних розгулювати з оголеними грудьми по Нью-Йорку було небагато. Так що в поліції й не знали, що жінки, котрі вирішують вийти на вулицю без блузки й бюстгалтера, нічого не порушують. Не знала про це й Голлі ван Вост, яка розпочала священну війну за право демонструвати груди в 2011 році, тобто через 19 років після історичного судового рішення.

Учені-психологи мають своє пояснення до прагнення деяких жінок оголитися. Вони вважають це проявом ексгібіціонізму, який притаманний усім жінкам, але деяким у патологічній формі. Втім, є й інше пояснення цього феномену. Жінки-феміністки ніяк не можуть зупинитися. В гонитві за дедалі новими й новими правами вони й не помітили, що їхня боротьба набула карикатурних форм. Бо ніхто, власне, з ними ніколи не бореться, а все, за що вони боролися, чоловіки їм з радістю віддали – службу у війську й поліції, тяжкі й небезпечні для здоров'я види праці, свій одяг (штанни, сорочки, картузи), свої зачіски (під хлопчика) і навіть свої шкідливі звички (паління, пиятику).

Вперше з явною феміністкою я зустрівся в Америці, приїхавши брати інтерв'ю у відомого поета й літературознавця (зі зрозумілих причин не називатиму його імені). Його чарівна дружина, яка насправді була одержимою феміністкою, розповіла мені з обуренням, як вона знайомилася в Україні з поетом Павлом Мовчаном і той поцілував їй руку.



Голлі ван Вост була першою жінкою, яка вирішила розгулювати Нью-Йорком з оголеними грудьми

КОЛИ СРАМОТА ВЖЕ НЕ СРАМОТА



Мойра Джонсон на вулицях Мангетена



19-річна модель Чесн Лютек вирішила перевірити, як діє нове правило вільно ходити вулицями Нью-Йорка з оголеними грудьми



Нова мода – клуб любительниць читання з оголеними грудьми в Центральному парку Нью-Йорка

симпатична жінка років 30. Якось, чекаючи сина зі школи, я запаркувався на 16-й вулиці в Мангетені. І раптом переді мною явилася видовище, яке змусило мене кілька разів протерти очі. Здавалося, що цей якийсь міраж. Велелюдною вулицею, повз школу для хлопчиків дефілювала молода жінка з повністю оголеними грудьми. На ший в неї красувалося чудове намисто, знизу вона була вдягнута в гарну спідницю, але вище пояса не було нічого, крім намиста. Це й була знаменита Мойра Джонсон.

Якось її вигнали із занять йогою, коли вона вирішила зняти футболку за прикладом деяких чоловіків у залі. Мойра образилася, почала судитися з йога-центрами й розгулювати голою по пояс вулицями Нью-Йорка. Як і у Голлі ван Вост, у Мойри неодноразово траплялися неприємності з поліцією, її навіть затримували на Юніон-сквер, хоч жодних законів, як тепер з'ясувалося, вона не порушувала.

Врешті-решт нью-йоркським поліцейським обридло затримувати напівголих жінок і потрапляти в незручні ситуації. У лютому 2013 року працівникам поліції на нарадах було оголошено, що затримувати дівчат і жінок, доки вони оголюють тільки верхню частину свого тіла й жодних правових норм не порушують, незаконно й немає сенсу – нехай радують чоловіче око.

Розпорядження трималося в таємниці, але та ж Голлі ван Вост раптом помітила, що навесні, коли стало достатньо тепло для виходу в світ в напівголому вигляді, її перестали арештовувати. В середині травня поліцейські оприлюднили нове правило: жінки топлес можуть гуляти спокійно, це дозволено. Щоправда, на приватні заклади це правило не поширюється. Голлі ван Вост відсвяткувала перемогу й продовжує розгулювати Нью-Йорком з оголеними грудьми, паралельно судячись з поліцією міста за арешти в минулому.

На превеликий жаль чоловічого населення Нью-Йорка, на вулицях «столиці світу» після оприлюднення нового правила не з'явилися натовпи юних, струнких і гарних дівчат з оголеними грудьми. Щоправда, в Центральному парку можна нині зустріти любительниць читати книжки голяка – дівчата кажуть, що поліція ставиться до них прихильно, а перехожі дякують за таку пропаганду читання.

Перевірити нове правило вирішила й 19-річна модель Чесн Лютек з Нью-Джерсі. Скооперувшись з 29-річним фотографом Аленом Генсоном, вона на початку червня вирушила в рейд Іст-Виледжом. На вулицях міста парочка пройшла випробовування успішно, а потім дівчина й фотограф навідалися до ресторанів. Побачивши дівку з голими грудьми, власник першого з них (італійського) притомом виставив парочку за двері, обізвавши шизофреніками. Але зате в суші-барі її не тільки з радістю посадили за столик, а й забажали сфотографуватися на пам'ять.

Очікується, що 25 серпня, коли відзначатиметься міжнародний топлес-день, на вулиці Нью-Йорка висиплять цілі когорти напівголих дівчат і жінок. Гріх – це хвороба заразна.

Ще зовсім недавно гомосексуалісти й лесбійки не наважувалися ходити, обнявшись, містом. Сьогодні таких «закоханих» можна зустріти повсюдно. Так що не виключено, що невдовзі ходити Нью-Йорком голяка буде так само звично, як сьогодні жінкам ходити в чоловічих штанах, про які Джек Лондон ще на початку ХХ сторіччя писав: «Штани – це символ чоловічої касті». Цікаво тільки, за що візьмуться феміністки, якщо їм буде дозволено ходити вулицями міст голими. Можливо, почнуть боротьбу проти іншої «несправедливості» – чому це у чоловіків ростуть вуса й борода, а в них – ні.

Хома Мусієнко
Спеціально для «Нової газети»

«Мене це так обурює, – розпалювалася ця пані, – що я схопила його руку й також поцілувала її».

Але повернімося до Нью-Йорку. Приклад Голлі ван Вост почала з рік тому наслідувати Мойра Джонсон –

В АМЕРИЦІ

АМЕРИКАНСЬКА
ЕКОНОМІКА:
САМОПОЧУТТЯ
ЗАДОВОЛЕННЯ

Уоприлюдненій 16 липня доповіді міністерства праці США відзначається, що в червні, в зв'язку зі зростанням цін на бензин, споживчі ціни в країні виросли на пів відсотка, однак у цілому інфляцію вдалося втримати. У звіті також наголошується, що за винятком цін на енергоносії та продовольчі товари, ціни за останні 12 місяців зросли всього на 1,6 відсотка. Це набагато менше, ніж прогнозували провідні американські економісти.

У доповіді також відзначається, що обсяг промислового виробництва збільшився в червні на 0,3 відсотка. Це означає, що обсяг продукції, виробленої заводами й фабриками, гірничодобувними й комунальними підприємствами, збільшився на більш значну величину, ніж у травні.



Напередодні оприлюднення звіту голова Федеральної резервної системи США Бен Бернанке заявив, що американська економіка приходить до тям і більше не потребує державної допомоги, тому комплексну програму зниження довгострокових процентних ставок через щомісячну закупівлю цінних паперів на суму 85 мільярдів доларів буде скорочено. При зниженні довгострокових ставок компаніям легше буде закуповувати обладнання, а населенню купувати будинки й авта.

ДЖОН КЕРРІ
НА БЛИЗЬКОМУ СХОДІ

16 липня державний секретар США Джон Керрі, який перебував в Йорданії, розпочав новий раунд переговорів, котрі мають оживити процес палестинсько-ізраїльського мирного врегулювання. В Аммані Керрі зустрівся з міністром закордонних справ Йорданії Насером Дждо, після чого ввечері того ж дня відбулася зустріч з керівником Палестинської автономії Махмудом Аббасом. Наступного дня Керрі провів також переговори з королем Йорданії Абдуллою.

Одне з головних завдань нинішнього візиту Керрі – надати новий імпульс ізраїльсько-палестинським переговорам, які знову зайшли в

глухий кут. Керрі відзначив, що він також має намір під час нинішнього візиту на Близький Схід обговорити з представниками країн-членів Ліги арабських держав ситуацію в Єгипті та Сирії.

ЕДВАРД СНОУДЕН
ЗАЛИШАЄТЬСЯ В РОСІЇ

Екс-співробітник ЦРУ та Агентства національної безпеки (АНБ) США Едвард Сноуден, який попросив політичного притулку в Росії, пообіцяв, що не завдаватиме своїми діями шкоди інтересам США. Про це заявив з посиланням на свою розмову з ним адвокат Анастолій Кучерена.



Раніше президент Росії В.Путін заявив, що російська влада готова надати притулок втікачеві – співробітнику американських спецслужб – за умови, що він своїми діями не завдаватиме шкоди інтересам США. Сноуден втік до Гонконгу в травні 2013 року, після чого оприлюднив інформацію про таємні операції спецслужб США щодо стеження за листуванням в інтернеті та прослуховуванні телефонних розмов. Після цього колишній співробітник ЦРУ й АНБ попрямував до Москви, де і знаходиться з 23 червня по теперішній час у транзитній зоні летовища «Шереметьєво», звідки не може вилетіти, оскільки його американський паспорт анульовано.

У США домагаються його видачі, щоб пред'явити йому звинувачення в розкритті таємної інформації. 16 липня стало відомо, що Сноуден звернувся з офіційним проханням до російської влади надати йому тимчасовий притулок. Представники федеральної міграційної служби Росії повідомили, що рішення з приводу надання притулку Сноудену ухвалить протягом трьох місяців.

ПАСАЖИРИ
ВИМАГАЮТЬ
КОМПЕНСАЦІЇ
ВІД BOEING

Юридична фірма, яка представляє інтереси 83 пасажирів авіалайнера Boeing 777, що розбився на летовищі Сан-Франциско 6 липня, звернулася до суду з вимогою компенсації від авіавиробника. Юристи також заявили про намір подати позов до суду на авіакомпанію Asiana Airlines та на виробника комплектуючих деталей літака.



На думку пасажирів, причиною аварії могли стати технічні пошкодження, а саме автоматичного дроселя,

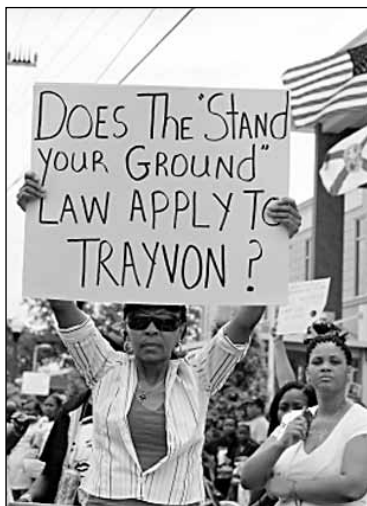
який керує швидкістю літака через регулювання подачі пального в двигуни. Окрім того, пасажирів повідомили, що під час аварії кілька аварійних трапів розгорнулися всередині літака, поранивши людей та перегородивши шлях до виходу. Деякі пасажирів також не могли вчасно покинути літак через блокування рятувальних пасків, котрі довелося перерізати ножем.

Тим часом, причину аварії лайнера досі остаточно не визначено. Пілоти розповіли, що перед посадкою в них відмовив автоматичний дросель, внаслідок чого вони виявили, що летять надто низько, тільки тоді, коли до землі залишалося 60 метрів. Під час розслідування також з'ясувалося, що пілот саджав літак такого типу вперше в своїй практиці.

ЗАКОН
ПРО САМООБОРОНУ
ПЕРЕГЛЯНУТЬ?

Генеральний прокурор США Ерик Голдер закликав 16 липня переглянути закон про самозахист після вироку в справі про вбивство у місті Сендфорд (штат Флорида) 17-літнього підлітка Трея-вона Мартіна. Про це він заявив на щорічному з'їзді Національної асоціації сприяння прогресу кольорового населення. «Настав час поставити під знак запитання закони, котрі невинувато розширюють концепцію самозахисту й породжують небезпечні конфлікти в наших містах», – сказав Голдер.

Генпрокурор виступив із заявою на тлі демонстрацій по всій країні невдовлених вироком у справі громадського патрульного Джорджа Цімермана, який застрелив чорношкірого підлітка. Він пояснив свої дії вимушеною самообороною в рамках так званого «закону про захист своєї території» (Stand Your Ground Act). 14 липня суд присяжних визнав Дж.Цімермана невинним.



Закон Stand Your Ground Act, який діє в 30 американських штатах і дозволяє громадянам використовувати зброю, аж до вбивства, якщо їхнє життя перебуває під загрозою, раніше неодноразово ставав предметом дискусії. Його прихильниками найчастіше виступають виробники й продавці зброї.

США – НАЙБІЛЬШИЙ
ІМПОРТЕР УКРАЇНСЬКОЇ
СТРІЛЕЦЬКОЇ ЗБРОЇ

За підсумками 2012 року найбільшим імпортером української стрілецької зброї стали США. Про це йдеться у звіті, опублікованому Державною службою України з експортного контролю.

За даними Держекекспоконтролю США закупили минулого року 90 ти-

сяч українських гвинтівок і карабінів. Згідно зі звітом, Судан експортував до США 22 тисячі гвинтівок і карабінів, а Чад – 15 тисяч.

Як повідомляє Держекекспоконтроль, у 2012 році США та Ізраїль стали також основними імпортерами українських зенітно-ракетних комплексів: США закупили 22 пускових механізмів і 137 ракет, Ізраїль – 32 пускових механізми і 193 ракети. Найбільшим імпортером українських танків залишається Ефіопія – 99 штук, а українських броньованих бойових машин Тайланд – 62 машини.



Інформація про обсяги міжнародних передач окремих категорій зброї, здійснених Україною, надається щорічно.

ДОНЬКА ДІЧЕЙНІ
БАЛОТУВАТИМЕТЬСЯ
ДО СЕНАТУ

Елізабет Чейні, донька Діка Чейні, який у період 2001-2009 років був віце-президентом США, оголосила 16 липня про намір балотуватися в сенатори від штату Вайомінг.



Елізабет Чейні, якій нині 46 років, є старшою з двох доньок колишнього всемогутнього республіканського політика. Під час віце-президентства батька вона двічі обіймала посаду заступника помічника державного секретаря США з близькосхідної проблематики. Вона також працювала в агентстві з міжнародного розвитку.

В останні роки Елізабет Чейні виступала політичним коментатором на телеканалі Fox News. Щоб балотуватися в сенатори в 2014 році, їй доведеться кинути виклик на республіканських праймериз чинному сенатору від штату Вайомінг Майку Ензі.

ДЖОРДЖА
БУША-СТАРШОГО
ВІШАНУВАЛИ
В БІЛОМУ ДОМІ

Упонеділок, 15 липня, колишній президент США Джордж Буш-старший узяв участь у заході, на якому було відзначено роботу волонтерської організації, яку він заснував у 1989 році. Будучи 41-м президентом Сполучених Штатів, Буш створив фонд «Промінь світла», реалізуючи свою ідею збіль-



шити масштаби волонтерської діяльності й зацікавити людей в активній участі в житті суспільства. У Білому домі він разом з дружиною Барбарою та нинішнім президентом США Б.Обамою взяв участь у церемонії нагородження лауреатів премії «Промінь світла». Некомерційна компанія, яку заснували Флойд Гаммер і Кеті Гемілтон і яка почала працювати в рамках кампанії боротьби зі СНІДом в Танзанії, забезпечує нині голодуючих дітей у різних країнах світу безкоштовним харчуванням. Колишній президент Джордж Буш-старший виступив на церемонії з короткою промовою. «Перш за все, звичайно, я хотів би подякувати президенту Обамі і першій леді Мішель за їхню прекрасну гостинність. Барбара і я наче побували вдома, і були зустрінуті тут з безмежною теплою», – сказав він.

ТЕЛЕСКОП «ГАББЛ»
ВІДКРИВ НОВИЙ
СУПУТНИК НЕПТУНА

Космічний телескоп «Габбл» відкрив новий супутник, який обертається навколо планети Нептун. Цю інформацію підтвердило американське космічне агентство НАСА.

Нове небесне тіло стало 14-м з відомих супутників цього газового гіганта. Космічному об'єкту дали індекс S/2004 N 1. Супутник, діаметр якого становить 20 км, є найменшим з місяців Нептуна. Один оберт навколо планети він здійснює за 23 години.

Американський астроном Марк Шовальтер розпізнав раніше невідомий супутник на знімках сегментів кільця Нептуна, отриманих з телескопа «Габбл». Він був помічений у вигляді крихітної білої цятки, яка простежувалась на понад 150 фотографіях, отриманих з 2004 по 2009 роки.



Як повідомляє НАСА, супутник приблизно у 100 мільйонів разів тьмяніший за найбільш тьмяну зірку, яку видно в небі неозброєним оком. Він такий малий, що космічний апарат «Вояджер», що 1989 року пролітав на близькій відстані від Нептуна і досліджував супутники й кільця планети, не помітив це небесне тіло.

За повідомленнями світових та американських інформаційних агентств

У ГРОМАДІ

У Тантері (штат Нью-Йорк) відкрито мистецьку виставку-продаж, де представлено 170 творів 53 українських художників.

На цю виставку ми потрапили позапланово – вирішили на кілька днів цілком відключитися від усього громадсько-культурно-політичного життя й відпочити в глушині Кетскільських гір, де немає телевізора, інтернету й не працюють телефони. Але одного гарного липневого вечора в гірськолижному, але літньому містечку Віндем, зайшли до маленького французького ресторанчика Brie & Bordeaux й зустріли там Софію й Тита Гевриків, добре знає в українській Америці мистецьке подружжя. Й пані Софія, як головна кураторка експозиції й велика шанувальниця українського мистецтва, запросила нас оглянути виставку в Гражді. Що й ми зробили наступного дня.

У Гражді на нас чекала ще одна зустріч – з Яремою Козаком, Яком, сином легендарного Едварда Козака – Ека. З родинного трилистника Еко-Юко-Яко, як називав батько свій мистецький союз з синами Юрком та Яремою, лишився лише Яко, двоє інших вже



Ярема Козак на тлі творів свого батька Едварда Козака

відійшли у кращий світ. Але він все одно багато літ поспіль приїздить з Детройту до Ганте-

ра, який був і, виглядає, залишається Меккою українських митців.

53 ВСЕСВІТИ ПІД ДАХОМ ГРАЖДІ

– Колись тут життя оберталося довкола мотелю «Ксеня», – пробуємо повернути Ярему Козака на спогади. – Козаки, Кобзарі, пані Ляся...

– О, то то ж була богема! Головно львів'яни, люди вміли забавлятися...

– Нам пані Ляся Старосольська розповідала...

– То ви все знаєте! – усміхається Яко й починає нас знайомити з галереєю...

Центр мистецтва й культури, який діє при Гражді (Music and Art Center of Greene County), намагається не лише зберігати, а й примножувати традиції: щорічна мистецька виставка – 37-ма. Без перебільшення – нічого подібного більше ніде в українському зарубіжжі не і-

нує. Цього року тут представлено 170 творів 53 художників: від класиків – Якова Гніздовського, Івана Труша, Олексі Новаківського, Святослава Гординського, Едварда Козака до сучасних митців новітньої української хвилі – Валерія Скрипки та Михайла Барабаша. На будь-які смаки й можливості. Іконопис, живопис, портретистика, скульптура... Від 20 тисяч до 120 доларів за полотно. «Звідки, з яких запасників праці «класиків»? – поцікавилися в організаторів. З'ясувалося, переважно з приватних колекцій: батьки передали їх у спадщину своїм дітям чи внукам, а ті, з різних причин, виставили їх на продаж.

Власне, це не просто мистецький ярмарок, як може здатися на перший погляд, – за майже кожним з авторів, представлених на вернісажі, ціла історія, яка має дотичність не лише до його персональної долі. Імена промовляють самі за себе. Особливо під звуки класичної музики, концерти якої, започатковані в 1983 році композитором Ігорем Соневичем, сьогодні відбуваються, але вже під проводом піаніста Володимира Винницького, впродовж літа в цьому ж самому залі.

Виставка триватиме до кінця серпня.

Вл.інф.

LET'S GO METS!

26 вересня на знаменитому нью-йоркському стадіоні Mets Citi Field відбудеться «Ніч української культурної спадщини».

Інцям і неукраїнцям красу й багатство української культури. Минулого року українці посеред стадіону організували феєричне видовище, під час якого перед тисяча-

(штат Вісконсин) Milwaukee Brewers. Передіграє шоу розпочнеться о 6:30 вечора. Діятиме спеціальна «Українська секція».

Mets Citi Field до 2009 року



Українська ніч-2012 на Mets Citi Field

З огляду на величезний успіх Української ночі – Ukrainian Heritage Night at Mets Citi Field, яка відбулася торік, Український конгресовий комітет Америки (УККА) й, зокрема, його відділи в Нью-Йорку та Йонкерсі, виступили з ініціативою продовжити цю традицію й нинішнього року. Оскільки це унікальна нагода й можливість показати укра-

ми глядачів виступила танцювальна група «Трембіта» з Йонкерсу. А також під час шоу кілька активних і шанованих членів нашої громади були публічно удостоєні спеціальної нагороди – Spirit Award, Нагороди Духу. Цього року Ніч української спадщини заплановано на 26 вересня, четвер, коли New York Mets гратиме з командою з Мілвокі

відомий як Shea Stadium, тепер є домівкою однієї з двох найбільших нью-йоркських бейсбольних команд Mets і вміщує до 45 тисяч глядачів. У 2009 році на його реконструкцію було витрачено 963 мільйони доларів.

Детальніша інформація за тел: (212) 228-6840 та на веб-сторінці: www.ussa.org

Прес-служба УККА

ГАРЯЧА ЛІНІЯ

У посольстві та генеральних консульствах України на території Сполучених Штатів Америки з меток посилення захисту прагромадян України за кордоном відкрито телефони «гарячої лінії», які працюють цілодобово.



Гаряча лінія посольства України в США, яке знаходиться у столичному Вашингтоні:
001 (202) 765-4681

Межі консульського округу:
Округ Колумбія, штати: Алабама, Аляска, Арканзас, Вірджинія, Делавер, Джорджія, Західна Вірджинія, Кентакі, Луїзіана, Мериленд, Місісіпі, Місурі, Огайо, Оклахома, Південна Кароліна, Північна Кароліна, Теннессі, Техас та Флорида, асоційовані держави Пуерто-Ріко та Вірджинські острови (США), держави Антигуа і Барбуда та Тринідад і Тобаго.

Гаряча лінія Генерального консульства України в Нью-Йорку:
001 (917) 325-1444

Межі консульського округу:
Вермонт, Коннектикут, Массачусетс, Мейн Пенсильванія, Род-Айленд, Нью-Гемпшир, Нью-Джерсі, Нью-Йорк.

Гаряча лінія Генерального консульства України в Чикаго:
001 (312) 823-2947

Межі консульського округу:
Айова, Вісконсин, Іллінойс, Індіана, Небраска, Канзас, Міннесота, Мічиган, Південна та Північна Дакоти.

Гаряча лінія Генерального консульства України в Сан-Франциско:
001 (415) 690-0460

Межі консульського округу:
Айдахо, Аризона, Вайомінг, Вашингтон, Гаваї, Монтана, Каліфорнія, Юта, Колорадо, Невада, Нью-Мексико, Орегон.

Номери згаданих телефонів, а також загальних телефонів розміщено на сайті посольства України в США (<http://usa.mfa.gov.ua/ua>) та генеральних консульств у Нью-Йорку (<http://ny.mfa.gov.ua/ua>), Чикаго (<http://chicago.mfa.gov.ua/ua>) та Сан-Франциско (<http://san-francisco.mfa.gov.ua/ua>).

Прес-служба посольства України в США



1900 West Olney Avenue
Philadelphia, PA 19141

**МАГІСТЕРСЬКА ПРОГРАМА ЦЕНТРАЛЬНИХ
ТА СХІДНО-ЄВРОПЕЙСЬКИХ СТУДІЙ
ЛА САЛЬ УНІВЕРСИТЕТУ
(CENTRAL AND EASTERN EUROPEAN MASTER'S PROGRAM)**

*запрошує освічених студентів з України на
дворічне навчання на здобуття ступеня
МАГІСТРА*

До Вашого вибору тематика:

- * з української культури*
- * історії*
- * політики.*

Можливість написання магістерської роботи в українській
чи іншій слов'янській мовах.

Ми допоможемо Вам поглибити знання англійської мови.

*Якщо Ви маєте ступінь бакалавра з
українського навчального закладу,
не витрачайте часу та коштів на здобуття
базової вищої освіти в іншій царині.*

Магістерську програму Центральних та Східно-Європейських
студій Університету Ла Саль було створено з думкою про осіб,
які розвивають свою кар'єру в царинах міжнародної торгівлі,
геополітики, педагогіки, журналістики, дипломатії та суміжних
із ними дисциплін, а також для тих, хто приготується
до докторських студій.

В окремих випадках, надаємо фінансову та житлову допомогу.
Для отримання детальнішої інформації, звертайтеся за адресою
електронної пошти: cees@lasalle.edu, або телефонуйте
за номером: (215) 951 – 1200.

Завітайте на нашу веб-сторінку та складіть свою аплікацію:
[http://www.lasalle.edu/grad/
index.php?section=european_studies&page=index](http://www.lasalle.edu/grad/index.php?section=european_studies&page=index).





Українська Католицька Церква СВЯТОГО ВОЛОДИМИРА

Запрошує на наше перше парофіальне свято-фестиваль у мальовничий Глен Спей, що відбудеться 28 липня. Щиру українську гостинність, смачні страви, чарівні пісні і танці, а також конкурс пісні "Караоке на поляні" ви будете мати у нас.



о 10 годині - Служба Божа
о 12 годині – фестиваль, концерт та караоке
(напроти колишньої славнозвісної Верховини)

St. Volodymyr Ukrainian Catholic Church
406 High Road, Glen Spey, NY 12737
Contact information: (917) 664-0755 (845) 496-5506
karnapol@live.com

Спонсори фестивалю:



Eugene's Fine Furniture



Updated 7/08/2013

GRAND OPENING

Вівторок, 6 серпня



УКРАЇНЬСЬКА НАЦІОНАЛЬНА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА СПІЛКА

ВІДКРИВАЄ НОВИЙ ВІДДІЛ
у Перт Амбой, Н.Дж.

Початок роботи відділу:
вівторок, 6 серпня 2013, о 9:00 ранку

Наш новий відділ розташований за адресою:
615 Amboy Ave, Perth Amboy, N.J. 08861

Відділ
пропонує:

- ✓ ATM автомати – безкоштовно для членів Кредитівки
- ✓ традиційно найнижчі мортгеджові відсотки
- ✓ позички на авта, персональні позички
- ✓ особисті банківські скриньки
- ✓ власний паркінг

Для подальших інформацій відвідайте наш головний офіс, відділи або наш вебсайт:

НЬЮ ЙОРК, Н.Й. 215 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
Tel. (212) 533-2980
Fax. (212) 995-5204

БРУКЛИН 1678 East 17th Street, Brooklyn, N.Y. 11229
Tel. (718) 376-6057
Fax. (718) 376-5670

САВТ БАВНД БРУК 35 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880
Tel. (732) 469-9085
Fax. (732) 469-9165

(866) 859-5848 • www.UkrNatFCU.org



"Music at
the Institute"

Weill Recital Hall at Carnegie Hall

Special program to celebrate MATI's 25th Anniversary

November 2, 2013 at 8pm



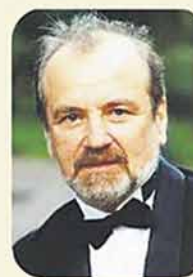
Roberto Diaz
viola



SOLOMIYA IVAKHIV
violin



PETER WILEY
cello



MYKOLA SUK
piano



Meng Chieh Liu
piano

PROGRAM:

W-A Mozart Duo in G Major K 423

Yevhen Stankovych, commissioned work by UIA and MATI for violin and piano

F. Liszt Hungarian Rhapsody S 244/12

J. Brahms Quartet in G minor Op.25.

"Music at the Institute" is sponsored by the Ukrainian Institute of America, 2 E 79th Str., New York, NY 10075

ФЕСТИВАЛІ



Сьомий рік поспіль у середині липня Кетскільські гори, посеред яких розмістилася ця чарівна відпочинкова оселя Українського Народного Союзу, перевтілюються в «американські Карпати»: тут лунають українська музика, ритми, домінують українські барви, стоїть неповторний аромат української кухні. Власне, український дух тут живе цілий рік, але апогею досягає саме в середині літа, коли з усієї Америки та Канади сюди з'їжджаються як любителі української культури, так і ті, хто лише знайомиться з нашим мистецтвом і традиціями.

Саме про відданість традиціям і самоідентичність говорив під час суботнього вечірнього відкриття фестивалю генеральний консул України в Нью-Йорку Ігор Сибіга, вручаючи почесні грамоти багатоліт-

вдячності на адресу організаторів, учасників та гостей фестивалю пролунали і від представників посольства України в США, під патронатом якого відбувався цей дивовижний фестиваль.

За порівняно дитячий вік свого існування (лише 7 років) фестиваль на Союзівці зажив слави «особливого». Незвичний він тим, що триває, як гарне українське весілля, три доби – денну мистецьку програму змінює вечірня забава, часто аж до рання. Неповторний він і тим, що кожного року його організатори намагаються запросити «зірок» першої величини не лише з Америки та Канади, а й з України – тут гостювали переможниця Євробачення Руслана Лижичко, народна артистка України Марія Бурмака, заслужені артистки України Ліля Остапенко та Ірина Лончина, уславлені оперні співаки, яким аплодують на сцені Метрополітен-опери та Лінкольн-центру.

Цього року організатори фестивалю запросили молоду, але вже помічену не лише на українському, а й голівудському небосхилі Вікторію Василевич, яка виступає під сценічним іменем Віка й мешкає тепер на



Багато хто приїздить щороку на Союзівку лише заради того, щоб побачити запальний неповторний гопак

А ТАКУ НЕМАЄТО, ЯК НА СОЮЗІВЦІ!

12-14 липня на Союзівці відбувся VII Фестиваль української культури, організований Українською народною фундацією та Українським Народним Союзом під патронатом посольства України в США



Віка Василевич – молода українська співачка, яка завойовує Голівуд



Скрипаль-віртуоз Василь Попадюк



Дует «Лісова пісня» - Алла Куцевич і Людмила Грабовська

ньому головному менеджерів оселі Нестору Паславському та президентові Українського Народного Союзу Стефанові Качараю за їхню плідну працю на ниві збереження й плекання української культурної спадщини на американській землі. Вітальне слово та щирі слова

Флориді. Багато хто приїхав на концерт зацікавлений саме стрімким сходженням мало кому відомої в українському середовищі США співачки із Запоріжжя. Публіка сприймала Віку спочатку дещо стримано, а потім тепліше й тепліше. І насамперед тому, що Віка на-

магалася бути щирою, не копіювати американські «попсові штампи», які, здавалося б, повинна була б увібрати в Голівудській поп-академії, де вона навчалася сценічному естрадному мистецтву. В її пісні потрібно було вслухатися (хоча гурт, з яким вона виступала,

часто цьому перешкоджав), тому що вони дуже автобіографічні, чуттєві, романтичні й у них однаково вагу мають, як музика, так і слова.

Цьогорічна концертно-відпочинкова програма була надзвичайно насиченою й могла задовольнити, здавалося,

мистецькі смаки кожного: школа танцю імені Роми Прийми-Богачевської і танцювальний гурт «Дунай» з Канади, хор «Думка» з Нью-Йорка й скрипаль-віртуоз Василь Попадюк, чемпіонат швидкісного поїдання вареників і вечір-презентація нового фільму про Квітку Цірик, бандурист Юліан Китастий і неповторний бард Ерко з гітарою...

Наш тижневик поцікавився в кількох знайомих і незнайомих, чим їх найбільше привабив цьогорічний фестиваль на Союзівці.

Оксана Тритяк, координатор культурно-мистецьких імпрез УНСоюзу: – Для мене це щоденна праця й велика насолода душі. Тішуся, що цього року така багата концертна й відпочинкова програма, що люди не злякалися дощу й приїхали не лише з багатьох штатів Америки, а й з Канади і навіть Австралії.

Тетяна Мовчан (Нью-Джерсі): – Я спеціально взяла вихідний на роботі, щоб побувати на цьогорічному фестивалі. А приїхали ми з сім'єю, щоб послухати насамперед Василя Попадюка – його віртуозна гра, азарт, темперамент додають мені настрою, «драйву» на цілий місяць.

Сергій Душенківський (Бруклін, Нью-Йорк): – Я приїхав з цілою «делегацією» з нью-



Ласкаво просимо на Союзівку!

йоркського Брукліну. І хоч сам я людина професійного мистецтва – багато чого й кого чув і бачив-перебачив, але такого гопака, який я побачив тут, на Союзівці, не бачив ніде. Браво!

Напевне, далеко не кожен, хто приїздить сюди на фестиваль, знає, що особливий він ще й тому, що буквально кожен метр Союзівки освячений присутністю тут у різні часи славних і знаменитих великих українців, таких, як Олександр Архипенко, автор пам'ятника Тарасові Шевченку, який височіє в центрі обійстя оселі, Едвард Козак, чия картина «Українські танцюристи» прикрашає залу «Веселка», кардинал Йосиф Сліпий, який побував тут відразу після звільнення з ув'язнення й залишив свій автограф, лауреат «Оскара» ушанований кіноактор Джек Паланс (Володимир Палагнюк)...

При вході на фестиваль, разом з браслетами нам вручили солідну брошуру з яскравою життєрадісною обкладинкою, на якій було написано «UNA and the Community – Partners for Life». Погортавши її, роздивившись фотокартки, таблиці, вчитавшись у текст, зрозуміли, що це розширена «візитівка» Українського Народного Союзу. Й дуже добре, що нарешті така широко доступна інформація з'явилася. Бо багато хто помилково вважає, що УНСоюз – це громадська організація, яка видає лишень «Свободу», «UkrainianWeekly» й проводить фестивалі на Союзівці. Насправді це дещо звужене розуміння, бо УНСоюз – це інституція, без якої в Америці просто не обійтися. «Український Народний Союз – як сучасна братська добродійна організація пропонує низку страхових та інших фінансових послуг, – читаємо в рекламній брошурі. – Наприклад, страхування життя, нерухомості, майна. А також – спеціальні освітні програми, програми планування вашого пенсійного забезпечення тощо...» І далі десятки житейських прикладів, відгуків відомих і авторитетних у громаді людей, американців зі стажем і щойно прибулих з



Українські фестивалі на Союзівці завжди велелюдні



Збережімо Союзівку для наших дітей!

України. Найголовніше, якщо ви навіть сумніваєтеся, тут, в УНСоюзі, вам все пояснять – зрозумілою мовою й чесно, без двозначностей і непорозумінь, бо УНСоюз береже свою чесну репутацію 120 років.

Організація постала з прибуттям до Америки першої емігрантської хвилі з України, більшість якої тяжко працювала в копальнях Пенсильванії. Саме ці наші працюючі й обачливі попередники в 1894 році заснували Український Народний Союз. Спочатку це була невелика братська спілка, організована насамперед для допомоги й підтримки родин загинув у копальнях. З часом її значним досягненням стала освіта, просвіта та інформування громади, яка потребувала захисту від усіляких зловживань та допомоги в адаптації до нової країни. Від 1894 року УНСоюз виріс у фінансово сильну громадську організацію з цілою мережею відділів у США та Канаді й вже майже 120 років забезпечує своїх членів страхуванням, нескладним в розумінні й фінансово доступним. Про це нам багато розповідала головний скарбник УНСоюзу Рома Лісович. За цей період він зажив неабиякої репутації на американському «страховому ринку». У порівнянні з 25 найбільшими компаніями життєвого страхування УНСоюз постійно отримує високі

оцінки від Standard Analytical Service – головної експертної компанії цього профілю, яка моніторингує свою сферу з 1932 року.

Цього року, переступивши «порог» фестивалю, з радістю помітили, що на головному фасаді немає тривожної вивіски з болючим закликком «Збережімо Союзівку для майбутніх поколінь!» Натомість майоріли прапори чотирьох держав: України, Америки, Канади та Австралії. Це означає, що цього року на Союзівці проводять літо представники усіх цих країн, трьох континентів. А щодо географії, то ведучий вечора Ярмо Добрянський аж збився з ліку, доки перераховував, з яких штатів цього літа відпочивають, навчаються, працюють на цій оселі хлопці й дівчата: від Нью-Йорка – до Каліфорнії, від Іллінойса – до Флориди.

Може, й справді грозів хмари поволи розступаються й над цим дивовижним куточком американських Карпат ще не одне десятиліття й століття лунатимуть українські пісні, від українського гопака здригаться гори й захоплені глядачі-слухачі-гості з Америки, Канади, Австралії, України й усього світу, генерація за генерацією захоплено повторюватимуть: «А таки справді нема то як на Союзівці!» Як молитву, як пісню, як вдячність за те, що ми тут є і завжди будемо...

Катерина Боруш

НАШІ КРЕДИТІВКИ



Господарем цьогорічної конференції була Українська Федеральна Кредитна Спілка (УФКС) у Рочестері (штат Нью-Йорк), яка постала в 1953 році й нині святкує своє 60-ліття праці на користь українсько-американської громади. 30 представників 13 українсько-американських кредитівок з осідками у штатах Нью-Йорк, Нью-Джерсі, Пенсильванія, Ілліной, Мічиган, Огайо, Коннектикут та Мериленд упродовж кількох днів прослухали звіти й виклади на теми, що цікавлять провідників кредитівок, та обрали нову управу на чергову каденцію. Напередодні офіційного відкриття 32-ї щорічної конференції та звітно-виборних загальних зборів Централі Українських Кооператив Америки (ЦУКА) присутні мали нагоду поспілкуватися в дружній атмосфері.

7 червня, в п'ятницю вранці, голова управи ЦУКА Богдан Курчак відкрив конференцію. Присутніх також привітали президент УФКС Василь Корнило та президент Ради Українських Кредитових Спілок Канади Оля Шевелій.

Наприкінці 2012 року в українсько-американських кредитівках у США налічувалось 101 тисяча 895 членів.

Активи 15 кредитівок-членів ЦУКА становили 2,644 мільярда доларів, з резервами і нерозділеними прибутками на суму 400,7 мільйона доларів. Внески членів – 2,232 мільярда доларів, а позики – 1,515 мільярда доларів.

Учасники зібрання заслухали низку доповідей. Зокрема, Кен Кузьма, регіональний директор фірми John M. Floyd & Associates, торкнувся теми праці кредитних спілок у сучасних складних економічних обставинах. Адвокат Патрик Кусато, партнер компанії Underberg & Kessler LLP, зосередився на питанні впливу на сферу нерухомості в контексті реформ законів Dodd-Frank/CFPB. Джефрі Пейл, партнер фірми Bonadio Group, роз'яснив, як найкраще оцінювати послуги аудиторських компаній.



Учасники 32-ї конференції Централі Українських Кооператив Америки

УПЕВНЕНИМ КУРСОМ ПРИ НЕСТАБІЛЬНІЙ ПОГОДІ

6-8 червня в Рочестері (штат Нью-Йорк) відбулися 32-га щорічна конференція та звітно-виборні загальні збори Централі Українських Кооператив Америки (ЦУКА)



Пам'ятник століттю українського поселення на Ратушній площі Ірондеквойту, неподалік Рочестеру

Далі відбувся «круглий стіл», яким керувала Тамара Денисенко, член ради директорів Української Федеральної Кредитної Спілки (УФКС) у Рочестері, упродовж якого було обговорено такі теми: створення фундацій кредитних спілок; культура обслуговування та продаж у кредитівках; успішні засідання ради директорів; як і де розвивати наші кредитні спілки.

Після нарад учасники мали нагоду оглянути Українську Федеральну Кредитну Спілку, Українську католицьку церкву Святого Йосафата, пам'ятник століттю українського поселення в Ірондеквойті – місті-побратиму Полтави та Високі водоспади на ріці Генесі.

Того ж вечора Богдан Курчак, голова управи, та Оріся Бурдяк, президент ЦУКА, вручили президентові УФКС Ва-

силеві Корнилу нагороду – відзнаку 60-літньої плідної праці кредитівки на користь українсько-американської громади. Кредитівки, яку спочатку було засновано лише в Рочестері, а згодом відкрито філії у Ватервліеті й Сиракузах (штат Нью-Йорк), Вествуді (штат Масачусетс), Ситрус Гайтс (штат Каліфорнія) та Портленді (штат Орегон).

8 червня, в суботу, відбулися звітно-виборні загальні збори Централі Українських Кооператив Америки. Звітували члени правління та голови комітетів.

Голова управи ЦУКА Богдан Курчак повідомив, що наприкінці 2012 року активи 15 кредитівок, членів ЦУКА, дорівнювали 2,644 мільярда доларів, з резервами і нерозділеними прибутками на суму 400,7 мільйона доларів. Внески членів нараховували 2,232 мільяр-

да, а позики – 1,515 мільярда доларів. Наприкінці 2012 року в українсько-американських кредитівках у США було 101 тисяча 895 членів. Українсько-американські кредитові спілки у 2012 році виділили громадським організаціям приблизно 5 мільйонів доларів, підкреслюючи величезний вплив і користь членства в українських кредитних спілках для розвитку нашої української громади.

Календар кредитних спілок ЦУКА у 2013 році було присвячено річниці Голодомору-Геноциду 1932-1933 років в Україні. Як звітувала Оріся Бурдяк, президент ЦУКА, видруковано понад 29 тисяч календарів і розповсюджено посеред членства кредитівок.

Після звітів відбулися вибори нових керівних органів Централі Українських Кооператив Америки на наступну каденцію 2013-2014 років.

Українсько-американські кредитові спілки в 2012 році виділили на громадські проекти приблизно 5 мільйонів доларів.

Відтак, до Екзекутивного Комітету ввійшли: Богдан Курчак («Самопоміч», Нью-Йорк) – голова; Степан Керда («Самопоміч», Балтимор) – 1-ий заступник; Микола Григорчук («Самопоміч», Мічиган) – 2-ий заступник; Юрій Стахів («Самопоміч», Нью-Інгланд) – секретар. Маруся Колодій («Самопоміч», Філадельфія), Володимир Козіцький (СУМА-Йонкерс), Богдан Ватраль («Самопоміч», Чикаго) – члени.

Члени Ради директорів: Богдан Чепак («Самопоміч», Клів-

ленд), Ярослав Федун («Самопоміч», Нью-Джерсі), Роман Якубович («Основа», Парма), Віра Куций («Будучність», Мічиган); Василь Корнило (УФКС, Рочестер), Стефан Качурак (Українська Національна, Нью-Йорк); Роман Кишакевич («Самопоміч», Пітсбург).

Ревізійна комісія: Андрій Якимович («Будучність», Мічиган), Богдан Лісовський («Самопоміч», Мічиган), Богдан Вруський («Самопоміч», Чикаго).

Виборча комісія: Ярослав Федун («Самопоміч», Нью-Джерсі), Орест Ліщинський («Самопоміч», Клівленд), Юрій Стахів («Самопоміч», Нью-Інгланд), Катерина Попович («Самопоміч», Нью-Йорк) – заступник.

Статутна комісія: Маруся Колодій («Самопоміч», Філадельфія), Орест Ліщинський («Самопоміч», Клівленд), Любомир Липецький («Самопоміч», Мічиган).

Комітет страхового трасту: Оріся Бурдяк, Богдан Чепак, Степан Керда, Маруся Колодій, Богдан Курчак, Ігор Ляшок, Іван Оліярчик, Всеволод Саленко та Юрій Стахів.

Орісю Бурдяк обрано президентом ЦУКА і Української Кооперативної Агенції в Чикаго. Працівники ЦУКА – Христина Пилипович і Ніна Бебко.

Володимир Козіцький, делегат від кредитівки СУМА-Йонкерс, запросив учасників провести чергову весняну звітно-виборну конференцію 2014 року в Йонкерсі (штат Нью-Йорк), щоб гідно відзначити 50-ліття кредитівок.

Оріся Бурдяк, президент ЦУКА Чикаго



**Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!**

Інтернет: www.sumafcu.org

Настало літо! Не пропустіть! Ще не запізно інвестувати у нерухомість!

Ціни на нерухомість поки-що низькі. І наші відсотки також!
Криза минає. Купуйте нерухомість тепер, бо коли ціни зростуть,
заробите на різниці!

При 20% першому внеску
(Для вперше купуючих житло перший внесок становить 10%):

Незмінні ставки: на 10 років – **2.75%**;
15 років – **3.00%**; 30 років – **4.00%**

Плаваючі ставки: на 30 років з періодом 3 роки – **2.50%**;
5 років – **2.75%**; 7 років – **3.25%**



Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA

E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936

E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг' Велі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфордї

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

E-mail: newhaven@sumafcu.org



Kobzarska Sich Programs

Bandura Course August 3 – 17, 2013

This two-week course focuses on over seven hours of daily group instruction in: the technique of playing bandura, bandura history, solo and ensemble playing and singing, music lectures, elementary music theory (as needed). This course is designed for teenaged children (12 and older) and adults of all ages.

Junior Bandura Workshop August 3 – 10, 2013

This one-week workshop covers the basics of playing bandura and bandura history. Participants are introduced to ensemble playing and singing, music lectures, elementary music theory (as needed). This workshop is designed for children ages 9 – 11.

Ukrainian Sacred Music Workshop August 7 – 11, 2013

This four-day workshop provides an opportunity to sing sacred works by Ukrainian master composers and provides practical pointers for church singers, cantors, and conductors alike relative to common areas of church singing. Listening lectures will open up many hidden aspects of sacred music tradition. This workshop is designed for older teenagers (ages 15 and older) and adults of all ages.

KOBZARSKA SICH

August 3 - 17, 2013

All Saints Camp

Emlenton, Pennsylvania

OLEH SOZANSKY and YURIJ PETLURA



**2013
Co-Musical
Directors**



**MILLIONS PLAY THE
PIANO.**

**ONLY A FEW PLAY
THE BANDURA.**

**LEARN MORE AT
KOBZARSKA SICH!**



FOR A REGISTRATION PACKAGE, PLEASE VISIT
WWW.BANDURA.ORG/BANDURA_SCHOOL.HTM,
OR CONTACT AT 734.658.6452 OR KS@BANDURA.ORG

SCHOLARSHIPS AVAILABLE

REGISTRATION FORMS MUST BE
RECEIVED BY JULY 25, 2013

ПЛАНЕТА ЗЕМЛЯ



Нещодавно один мій приятель, який з дитинства займається бджільництвом, дав попробувати мед, смак і запах якого я відчуваю й донині. Це був не мед, а справжня іжа богів. «Звідки це диво?» – запитав я. «З Нової Зеландії. Це Мекка світового бджільництва, кращого меду немає ніде в світі».

Розвитку бджільництва в Новій Зеландії сприяє м'який клімат: субтропічний на півночі країни, альпійський у гірських районах і океанічний – у прибережних зонах. Найхолодніший місяць тут – липень (середня температура 12 градусів тепла за Цельсієм), а найспекотніший – січень (22 градуси тепла). Отож, бджільництвом у таких умовах можна займатися цілий рік.

У Новій Зеландії дві основні породи бджіл: італійська (*Apis mellifera*

рата, таварі, манука і т.ін. Найцінніший мед отримують з мануки (саме його давав мені попробувати мій приятель). Пахучий та унікальний на смак, він незамінний при лікуванні виразки шлунку. Щороку Нова Зеландія експортує до 100-120 тонн такого меду.

Через географічні й кліматичні особливості Нової Зеландії бджоли тут хворіють менше, ніж в інших країнах світу. Проте віднедавна новозеландські пасічники зіткнулися з такою бідою як кліщ варроа. Він потрапив до Нової Зеландії нелегально, разом з ввезеними з-за кордону бджолиними матками. Для боротьби з паразитом було терміново розроблено загальнонаціональну програму, введено карантин довкола районів виявлення кліща, встановлено жорсткий контроль за транспортуванням бджіл, реманенту та продуктів бджільництва з уражених районів. Однак усі ці зусилля виявилися марними – нині кліщ



МЕДОВІ РІКИ: ВІД НОРВЕГІЇ ДО НОВОЇ ЗЕЛАНДІЇ



Головна медоносна квітка Норвегії – вереск



Пам'ятник бджолі-вбивці в Бразилії, ставлення до якої за останні роки змінилося з вкрай негативного на позитивне

linguistica) й темна європейська (*Apis mellifera mellifera*). Обидві було завезено переселенцями з Європи ще в 1830-1840 роках. У деяких районах Нової Зеландії вони водяться у дикуму стані.

Цікаво, що на відміну від, скажімо, українського бджільництва, головна мета якого – мед, новозеландське має на меті насамперед опилення плантацій. Щороку на плантаціях ківі, наприклад, задіяно 70-80 тисяч бджолиних сімей, а на плантаціях авокадо – 40 тисяч. Бджоли в Новій Зеландії також опілюють конюшину та інші кормові культури на площі більш як 10 мільйонів гектарів.

Основні медоноси в Новій Зеландії – біла конюшина, вереск й тим'ян, а також місцеві квіткові рослини, яких не зустрінеш більше ніде в світі: реварева, камагі, погутукава,

поширився по всій території Північного острова, де зосереджено 80 відсотків ресурсів бджолярської галузі країни. Південний острів поки що вільний від кліща.

Екологи Нової Зеландії сприйняли появу кліща варроа як сигнал тривоги, що свідчить про вразливість унікальної фауни та флори цієї країни (80 відсотків новозеландських квіткових та інших рослин зустрічаються тільки тут і ніде більше). Митна служба Нової Зеландії тепер конфіскує й знищує в туристів і новозеландців, які побували в інших краях, не тільки будь-які продукти бджолярства, а й вироби, виготовлені на їхній основі – таблетки від кашлю, косметика й т.ін.

А на іншому кінці нашої планети, в Норвегії, у тамтешніх пасічників інші проблеми. Значну загрозу для пасік, які зазвичай кочують країною



Найпахучіший, найсмачніший і найцінніший мед отримують з цвіту мануки в Новій Зеландії

в пошуках медоносних зарослів вереску, становлять ведмеді. Збитки від руйнування пасік цими хижаками компенсуються державою, а на спорудження електрифікованих парканів бджолярам надаються державні гранти.

В Норвегії налічується 3 тисячі бджолярів, з яких 11 відсотків – жінки. Середній вік пасічників сягає 60 років. У середньому норвезька пасіка має 30-40 вуликів. Професійні ж бджолярі мають по 100-120 сімей. У середньому норвезькі бджолярі разом накачують 1,5 тисячі тонн меду щороку. Норвезька держава, аби захистити своїх виробників, обмежує імпорт дешевого меду з інших країн високими митними тарифами.

Ключова бджолярська структура Норвегії – існуюча з 1884 року Асоціація бджолярів Норвегії (Norges biokterlag), до якої входять 130 регіональних асоціацій та клубів. Найбільший кооператив «Honning-centralen» налічує 1,5 тисячі бджолярів. Тут у пайщиків закуповують мед та інші продукти бджолярства, постачають їх вошиною, необхідним реманентом та обладнанням. В основному мед у Норвегії збувається саме під цією торговельною маркою.

З метою збереження бджолярства, як галузі сільського господарства й традиційної сфери зайнятості деякої частини населення, уряд Норвегії виплачує різницю між офіційно встановленим про-

житковим мінімумом і прибутками бджолярів від продажу меду. Норвезькі бджолярі вважають, що для забезпечення їхнього прожиткового мінімуму закупівельна ціна 1 кілограму меду має становити 8 американських доларів. Якщо мед продається дешевше, норвезькі бджолярі дістають компенсацію від уряду.

Той, хто думає, що всі бджоли кусаються, помиляється. У Бразилії, наприклад, найціннішим вважається мед безжалих бджіл-меліпом. Вони не мають жал, а тому зовсім не кусаються. Бразилійські діти полюбляють ввечері на пасіці гладити таких бджіл, що туляться до вічка вулика, по крильцях. Кусючих бджіл до Бразилії завезли з Європи тільки в першій половині XIX сторіччя. Але європейські бджоли кепсько адаптувалися до тропічного й субтропічного клімату Бразилії і через це в середині 1950-х років було вирішено схрестити їх з більш «жаростійкими» африканськими бджолами (*Apis mellifera scutellata*). Для цього фахівці з університету міста Сан-Паулу купили в кількох країнах Африки маток, запліднили їх спермою трутнів європейських порід і серед народженої «малечі» відібрали три десятки найбільш перспективних. Однак у 1957 році через недогляд бразилійських експериментаторів майже всі вони вилетіли на волю й поклали початок популяції бджіл з жорсткою африканською домінантою: підвищеною збудженістю, злобністю, кусючістю й рйливістю. З часом вони розплодилися не тільки по всій Бразилії й більшості країн Південної Америки, а й долетіли до Мексики та США. Якийсь час їх називали бджолами-вбивцями, але потім утвердився нейтральний термін – африканізовані медоносні бджоли (АМБ).

Гігантські зусилля бразилійських біологів дозволили пасічникам усього світу змінити ставлення до цих бджіл. З'ясувалося, що при всіх своїх недоліках вони мають й плюси. Найперший з них – феноменальна медопроодуктивність. До середини 1980-х років бджолярство в

Бразилії повністю переорієнтувалося на АМБ. Унаслідок цього в світовому бджолярстві з'явився унікальний бразилійський шлях.

Центр бджолярства в Бразилії перемістився після переорієнтації на АМБ на північний схід країни. Це найбільш посушлива (500 мм опадів на рік) частина Бразилійського плоскогір'я, вкрита чагарниковою саванною, багатою природними медоносами, яка ідеально підходить для АМБ. Найбільш медоносним вважається штат Ріу-Гранді-ду-Порті, куди за останні роки перебралися більшість бджолярів Бразилії.

У Єгипті, де нині вирують політичні пристрасті, бджолярством займаються вже 6000 років. Воно відіграло в житті давнього Єгипту особливу роль. Мед приносили в дар богам, використовували як бальзам для збереження тіл фараонів. Нині розведенням бджіл займаються в Єгипті повсюдно.

Єгипетські бджоли (*Apis mellifera fasciata*) (lamarckii) зовсім не такі, до яких ми звикли. Вони невеличкі й майже суцільно жовті.

В Єгипті налічується 15 університетів, в кожному з яких працюють катедри бджолярства, де займаються дослідницькою працею – проводяться роботи, пов'язані із селекцією та генетикою єгипетської бджоли. На цих катедрах вивчаються також властивості маточного молочка та бджолиної отрути для медичних цілей.

Липень – час медозборів для мешканців північної півкулі нашої планети. В південній же нині – зима. Отож, завдання бджолярів цих регіонів різні. Якщо перші поспішають нині викачати мед на продаж й дати можливість бджолам наприкінці літа і ранньої осені заготувати достатньо меду для зимівлі, то другі пильно стежать, аби хвороби й кліщі не знищили бджолині сім'ї в міжсезоння. Аби вижили бджоли і був мед, без якого люди не уявляють свого існування. Адже мед – це не тільки смачно, а й надзвичайно корисно.

Андрій Гурин
Спеціально
для «Нової газети»



Дзеркало

ЛИПЕНЬ



*Липень відчувається на дотик.
Липень, наче трави, розгортай.
Персика дві вогкі половинки
Зрошують суху твою гортань.*

*Не існує часу, окрім нині,
Що вже визрів геть і аж обм'як.
Привидом у білій пелерині
Ходить уночі городом мак.*

*Не наблизитись і не втекти від нього,
Обморочить чорна бузина.
Мальви розтуляються волого -
І лякає їхня глибина...*

Галина Паламарчук



ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



Наша довідка: У США налічується 13 президентських бібліотек, у яких містяться більш як 400 мільйонів сторінок текстових матеріалів, понад 10 мільйонів фотографій, понад 15 кілометрів кінохронік, близько 10 тисяч годин аудіозаписів та приблизно півмільйона музичних експонатів. Усі вони об'єднані в президентську бібліотечну систему й адмініструються Національним управлінням архівів та документації. На сьогодні існують бібліотеки Герберта Гувера, Франкліна Д. Рузвельта, Гаррі Трумена, Двайта Айзенгавера, Джона Кеннеді, Ліндона Джонсона, Річарда Ніксона, Джеральда Форда, Джиммі Картера, Рональда Рейгана, Джорджа Буша-батька, Білла Клінтона, Джорджа Буша-сина. Усі вони розташовані, як правило, в штатах народження - на малій батьківщині президентів.

У США діють й інші президентські бібліотеки та музеї, але їхня діяльність провадиться приватними фондами чи історичними асоціаціями, як, наприклад, Абрагама Лінкольна чи Вудро Вільсона. Формально президентська бібліотечна система розпочала своє існування в 1939 році, коли президент Франклін Делано Рузвельт подарував уряду країни свої особисті документи й передав йому частину свого маєтку в містечку Гайд-парк (штат Нью-Йорк). У 1955 році було прийнято перший Закон про президентські бібліотеки. Закон 1978 року (Presidential Records Act), затвердив, що президентські записи, пов'язані з конституційними, статутними та церемоніальними обов'язками є власністю американського уряду.

Скільки разів, їдучи в Кет-скільких горах 87-м гайвеєм й на 18 «екзіті» проминаючи вказівник «Hyde Park», давали собі слово наступного разу обов'язково заїхати на гостину до FDR, як скорочено називають американці одного зі своїх найвидатніших президентів - Франкліна Делано Рузвельта. Минулої суботи, поспішаючи на український фестиваль на Союзівку, ми таки звернули в районі Нью-Палц з автомагістралі й поїхали 299-ю дорогою в протилежний від Союзівки бік. На якомусь відрізку шляху наш GPS почав блудити й, щоб довго не петляти, вирішили звернутися до місцевого поліцейського відділення, аби поспитати дорогу.

Черговий офіцер, точніше, офіцерша - миловидка жінка середнього віку, була не по-нью-йорському привітною, але на наше запитання: «Як проїхати до



Родинний дім Рузвельтів над Гадсон-рівер у Гайд-парку

НА ГОСТИНІ У FDR



Фото на згадку з бронзовими Елеонорою та Франкліном Рузвельтами

музею Франкліна Делано Рузвельта в Гайд-Парку?» знизала плечима: «А де це?»

У Гайд-парку, - відповіли ми, маючи на увазу, звісно, не Лондон.

А-а-а... Це в іншому «каунті», через річку...

Так і хотілося вигукнути: «Але ж президент Франклін Делано Рузвельт був президентом не одного «каунті», а цілої країни! Причому єдиним в історії Америки президентом, який обирався на чотири терміни поспіль!». Натомість, зрозумівши, що тут нам не Нью-Йорк, попросили про ще одну послугу: «А може, хтось із ваших колег знає?» Й тут до скляної кабінки, як на замовлення, ввійшло двоє вартових порядку.

Я знаю, - так само добродушно, майже по-школярськи, відповів один із них. - Через міст, потім дев'яткою на північ, миль 5, не більше.

Забігаючи наперед, скажемо: якщо на вашому шляху зустрінесться поліцейський, який, не

знає, хто такий FDR, а тим паче - Гайд-парк, не поспішайте робити висновок, що «всі пересічні американці обмежені, їх нічого не цікавить, окрім курсу акцій на фондовій біржі й телевізійного шоу "The price is right"». Бо коли ми таки дісталися до Гайд-парку, розташованого нехай і в мальовничій, але глушині, вільних місць на автостоянці майже не було. Й потім, у бібліотеці й музеї, звернули увагу, що ті, хто сюди прийшов, не просто нашвидко-руч оглядають їхній вміст, пробігаючи залами, а вчитуються, вдивляються, вдумуються в них. А хронікальні фільми, якими проілюстровано майже кожен зал, переглядають від початку до кінця. Таке враження, що люди прийшли сюди не просто відпочити, а знайти відповідь на якісь особливо важливі для них проблеми, від розв'язання яких багато що в їхньому житті залежить. І це не метафора. Тут, у цих тисячах оригінальних документів, кілометрах відеохронік і десятках годин аудіозаписів,

справді є чимало паралелей із сьогоденням. Недаремно ж сьогодні ми так часто чуємо: «Америці потрібен новий Рузвельт!»

Гайд-парк - це містечко на північному заході штату Нью-Йорк в Дачіс-каунті, найбільш відоме тим, що тут знаходиться бібліотека й музей 32-го президента США Франкліна Делано Рузвельта - перша президентська бібліотека США. Побудована вона в 1939-1940-х роках філадельфійським архітектором Джоном Макшейном на 16 акрах землі.

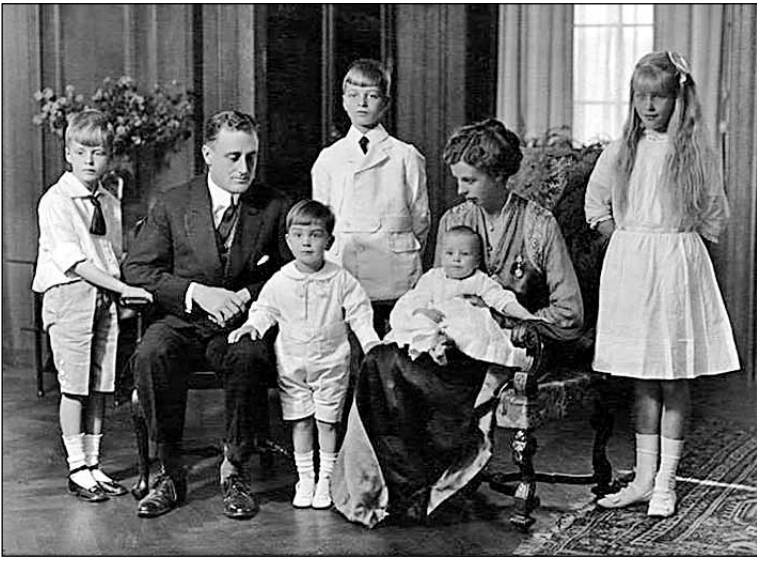
Франклін Делано Рузвельт народився 30 січня 1882 року в заможній родині й отримав блискучу освіту: домашні гувернанти, Гарвард, Колумбія... Дитячі та юнацькі роки минули в Гайд-парку, родовому маєтку Рузвельтів, побудованому ще дідом Ісааком Рузвельтом. Біографія поселення, яке називалося тоді Стоутенбург, розпочалася в 1710 році, в 1812-му його перейменували на Гайд-парк - у пам'ять про Едварда Гайда,

губернатора штату Нью-Йорк. У 1900 році тут вже мешкало 2 806 осіб, сьогодні - 22 тисячі. У цьому обійсті на мальовничому березі ріки Гадсон ФДР любив бувати впродовж усього свого життя.

Гостинне подружжя зустрічає вас відразу ж, як тільки ви, оплативши вхідний квиток, переступите поріг скляного адміністративного будинку. Таке враження, що Елеонора й Франклін Рузвельти чекають на вас персонально й давно, з того самого моменту, з якого їх увічнили тут у бронзі. Призупиняємося - щоб привітатися й сфотографуватися на згадку.

У 1905 році Франклін одружився на Елеонорі Рузвельт, кузинці в п'ятому поколінні, племінниці Теодора Рузвельта - президента-республіканця 1901-1909 років, яка народила щасливому Франкліну доньку й чотирьох синів. Елеонора ввійшла в історію США не лише як дружина президента, перша леді, «очі й вуха» свого знаменитого чоловіка, але й як самостійна впливова політична фігура.

Коли Франклін Делано Рузвельта вперше обрали президентом, рівень безробіття в країні сягав найвищої позначки - 25 відсотків, 12 мільйонів не мали засобів до існування й голодували, 2,5 мільйона не мали даху над головою й ночували просто неба. Хронікальні кадри тієї пори в музеї ФДР приголомшують. Елегантні чоловіки в класичного покрою пальтах і стильних капелюхах-циліндрах торгують на вулицях яблуками, продаючи по 5 центів кожне, жінки із зовнішністю голівудських зірок і вистражданими, немов після голодомору, обличчями, пригортають своїх дітей, не відаючи, що їм дати сьогодні на вечерю. Фразу «Нам нічого боятися, крім самого страху» (We have nothing to fear but fear itself) Франклін



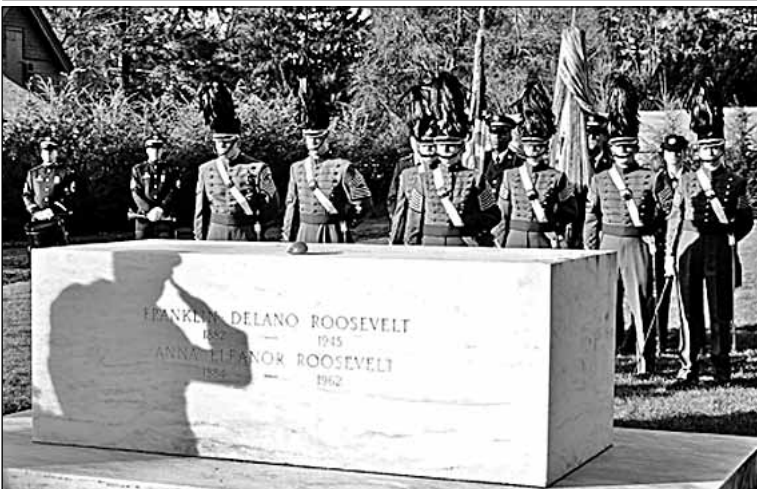
Родина Рузвельтів у повному складі



FDR з улюбленим собакою, скотч-тер'єром Фалою



Знамените фото лідерів трьох держав антигітлерівської коаліції після Ялтинської конференції



Могила Елеонори та Франкліна Рузвельтів у Гайд-парку

не вплинув фізичний стан президента на його інтелектуальні кондиції. «Так, вплинув, - відповіла вона. - У кожного, хто зміг пережити таке страхітливе захворювання, розвивається почуття співпереживання за кожну людину й глибоке розуміння проблем людства взагалі...» Аудиторія вибухнула оваціями.

У музеї ФДР у Гайд-парку поряд з гігантським глобусом, подарованим президентові американськими військовиками (другий такий було надіслано Вінстону Черчілю), оригіналами президентських радіозвернень до нації, які ввійшли в історію держави як «Бесіди біля каміна», виставлено й ортодонтичні пристрої - «ноги-дублери», які носив чотирикратний президент і які допомагали йому вставати з інвалідного візка.

Влітку 1921 року Рузвельти відпочивали у своєму домі на острові Кампобелло біля узбережжя Канади. Скупавшись у холоднющій воді, Франклін наступного дня захворів. Лікарі поставили діагноз - поліомієліт. Хворому паралізувало ноги. Рідні радили Франкліну забути про політичну кар'єру, однак Елеонора вважала, що лише активне життя допоможе чоловікові перебороти психологічну травму, пов'язану з хворобою. Франклін вирішує залишитися в політиці: в 1928 році він стає губернатором штату Нью-Йорк, а в 1932-у - 32-м президентом США й переобиратиметься потім на цю посаду ще тричі.

Утім, президентські бібліотеки США не є бібліотеками в традиційному розумінні слова. Це, радше, сховища документів, записів, колекцій та інших історичних матеріалів, які належали президентам з часів Герберта Гувера. До того, як з'явилися подібні бібліотеки, президенти чи їхні наслідники повинні були потурбуватися, куди дівати папери, накопичені за період президентства. Так, документи президентів, які очолювали країну до Герберта Гувера, частково зберігалися у відділі манускриптів бібліотеки Конгресу США, інших бібліотек, приватних колекцій, в історичних товариствах. Природно, багато з них загубилися або просто були знищені.

Формально президентська бібліотечна система розпочала своє існування в 1939 році, коли президент Франклін Делано Рузвельт подарував уряду країни свої особисті документи й разом з тим передав країні частину свого маєтку в штаті Нью-Йорк, де почалося будівництво бібліотеки й музею на гроші фонду, зібрані його друзями й самим Рузвельтом. Він був переконаний, що президентські документи є важливим історичним спадком, який необхідно зберегти й надати можливість ознайомитися з ним усім бажаючим. На його прохання, Національне управління архівів і документації взяло на себе всю роботу з організації матеріалів й управління бібліотекою. У 1950 році його приклад наслідував

Гаррі Трумен. Відтак, сьогодні в США 13 президентських бібліотек, окрім тих, які управляються приватними фондами. Однак, виглядає, що незабаром з'явиться й 14-та. 30 квітня цього року обидві палати законодавчих зборів Північної Дакоти схвалили рішення про 6-мільйонний грант для Університету Дікінсона, на спорудження президентської бібліотеки Теодора Рузвельта. Для того, щоб розпочати цю роботу, його іменний центр повинен спочатку зібрати 3 мільйони доларів з інших, ніж бюджет штату, джерел. Відтак, сьогодні архів Теодора Рузвельта зберігається в Гарвардському університеті.

Цікава деталь. У путівнику, який розповідає про історичний заповідник «Музей та бібліотека Ф.Д.Рузвельта», значиться, що за дві милі від родинного дому батьків Франкліна є й «дім Елеонори Рузвельт». Кам'яний, добротний, доволі скромний дім, який складається з двох котеджів - Val-Kill Cottage та Stone Cottage.

Це дім, який Елеонора Рузвельт називала своєю єдиною власністю, якою вона персонально володіла. Але чому він стоїть так осібно, немов хоче, щоб йому ніхто не заважав? Біографи пишуть, що тут вона любила відпочивати «від усіх і усього», а після смерті чоловіка переселилася сюди на постійно.

Маєток Рузвельтів тримає в собі чимало таємниць. Таємниця особистого життя Франкліна Рузвельта - одна з них. У президентському музеї ФДР є навіть окрема експозиція, присвячена взаєминам Франкліна Рузвельта й Люсі Мерсер. Восени 1918 року Франклін й Елеонора Рузвельти стояли на межі розлучення після того, як дружина знайшла в свого чоловіка інтимні листи його секретарки Люсі Мерсер, яку, захопившись політичною діяльністю, сама ж і запросила на роботу.

Елеонора була сильною жінкою, настільки, що якось у журналі «Нью-Йоркер» з'явилася доброзичлива карикатура: шахтар у забої, відкинувши кайло, світить у тунель й не вірячи очам своїм, каже напарнику: «Господи, до нас іде місіс Рузвельт!» Але «новина» примусила її подивитися на світ іншими очима. «Жінка, як чайний пакетик, - писала потім у своїх спогадах Елеонора. - Наскільки вона сильна, зрозуміє лише тоді, коли її опустять в окріп...» Чоловік покався, дружина ніби-то вибачила йому інтрижку, але з того часу вони спали в окремих спальнях, а то й окремих домах. Пізніше кіношники зняли про цей адюльтер художній фільм «Дім на Гадсон-рівер» - відверто невдалий, безжально розкритикований істориками й кінокритиками.

На Ялтинській конференції в лютому 1945 року президент Рузвельт почувався кепсько. Хоча по знаменитих фотокартках, де він сидить поряд з Черчілем й Сталіним, цього не скажеш.

Наприкінці березня того ж року він побував у Гайд-парку востаннє й звідси вирушив на кілька тижнів до Джорджії, на Ворм-Спрінгс, підлікуватися. А 12 квітня його не стало. Франклін Делано Рузвельт помер від інсульту на руках у своєї секретарки Люсі Мерсер, у момент, коли він позував художниці, яка писала його портрет. Чотирьом своїм синам Елеонора Рузвельт відіслала на фронт однакові телеграми: «Дорогі мої! Сьогодні після полудня батько пішов від нас. Він виконав свій обов'язок до кінця й ви повинні зробити так само...»

Всевишній відпустив ФДР лише 63 роки. Елеонора пережила чоловіка на 17 років. Поховали її поряд з чоловіком у Гайд-парку, в Трояндовому саду.

... Приймаючи в родинній садибі радянського лідера Микиту Сергійовича Хрущова з дружиною, пані Рузвельт з жалем зауважила, що Франклін не хотів, щоб його «накривали кам'яними плитами» - він хотів «бачити небо»...

Можливо, саме тому, думалося нам, у Гайд-парку завжди так багато відвідувачів - американці й неамериканці приходять сюди, щоб вклонитися одному з найвеличніших американських президентів, який переміг Велику депресію й нацизм, та «перший леді планети» й прихилити їм небо.

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський
Гайд-Парк
(штат Нью-Йорк)**

Збираєтесь вирушити в подорож? Зверніться до Лесі Козіцької з подорожньої агенції Dunwoodie Travel Bureau - і вона полагоди́ть всі ваші проблеми з квитками, готелями, відвідинами знаменитих місць США та нашої планети.

Адреса:

**125 Corporate Blvd, Suite 300,
Yonkers, NY 10701**

Телефони:

**(914) 969-4200
(800) 550-4334**

E-mail:

dunwoodie@vacation.com

Життя без подорожей неймовірно нудне й нецікаве. Але вирушати в дорогу навмання не варто - побутові й дорожні проблеми можуть зіпсувати всю вашу відпустку. Краще зверніться по допомогу до туристичної агенції New Tours, яка полагоди́ть всі проблеми і зробить вашу поїздку незабутньою. Тисячі маршрутів в Америці та світі.

Телефон для довідок:

(718) 934-7644

або зайти на сайт:

www.newtours.us

Рузвельт повторював не один раз, коли йшлося про наслідки Великої депресії. Він не боявся експериментувати. Не на людях, а на ідеях і реформах, шукаючи нові форми, компроміси, рішення й знаходячи їх. Чотириразовий президент США - єдиний випадок в історії Америки! Причому, в який період! Велика

депресія, Перл - Гарбор, Друга світова війна... Здавалося, з такою ношею може справитися лише титан, людина залізної волі й крицевого здоров'я. Однак Франклін Делано Рузвельт в'їхав у Білий дім на інвалідному візку. На одній з конференцій його опоненти безцеремонно запитали в місіс Рузвельт, чи

Заповніть заявку он-лайн і отримайте знижку **\$250**

Подавайте заявку на будинок в кредит онлайн - www.rufcu.org
в будь-який час, коли Вам зручно!



- І Ви отримаєте відповідь на протязі двох днів.
- Якщо ви зацікавлені в покупці власного будинку скористайтеся низькими відсотковими ставками!



**ПОЗИКИ на
НОВІ автомобілі**
ПОЗИКИ
на вживані автомобілі від **2.75%*APR**

Від **2.50%**
*APR
* Annual Percentage Rate

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

MAIN OFFICE | 824 Ridge Rd East | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

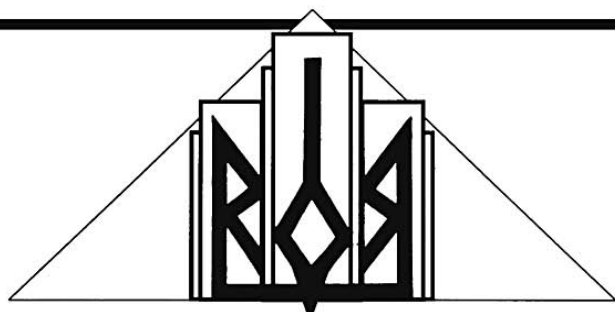
BRANCH OFFICES ALBANY, NY 518.266.0791 SACRAMENTO, CA 916.721.1188 SYRACUSE, NY 315.471.4074 BOSTON, MA 781.493.6733 PORTLAND, OR 503.774.1444 BUFFALO, NY 716.847.6655

www.rufcu.org 877-968-7828 Federally insured by NCUA

www.rufcu.org
877-968-7828

Federally insured by NCUA
EQUAL HOUSING LENDER 

APR = Annual Percentage Rate, Річна відсоткова ставка. Відсоткова ставка залежить від вашого фінансового стану. Відсоткові ставки від 2.50 і вище. Відсоткові ставки можуть змінюватися без попередження. Інші відсоткові ставки доступні для вас. Відсоткові ставки фіксуються при подачі заявки. Будівля має бути в межах 100 миль від будь-якої філії УФКС. \$250 знижка поширюється тільки на заявки подані он-лайн, і тільки на заявки які затверджені; знижка буде застосована після завершення процесу покупки. УФКС має право змінити або скасувати цю пропозицію в будь-який час без попередження. Існують вимоги на право членства в УФКС. Всі документи, які ви отримаєте, будуть англійською мовою. Звертайтеся до нас за додатковою інформацією.



SELF RELIANCE (NJ)
FEDERAL CREDIT UNION

САМОПОМІЧ (Н.Д.Ж.)
Федеральна Кредитна Спілка

PRINCIPAL OFFICE
851 ALLWOOD ROAD
Clifton, NJ 07012
(973) 471-0700

BOTANY VILLAGE OFFICE
237 DAYTON AVE.
CLIFTON, NJ 07011
(973) 772-0620

Toll Free:
1-888-BANK UKE
www.bankuke.com

Business Loans from 4.50% APR*

Car Loans from 0.99% APR*

Second Mortgage Fixed from 3.00% APR*

up to \$150,000 No closing costs

Please contact our loan department
973-471-0700, ext. 17 or 20

* Rates are effective May 20, 2013 and are subject to change without notice.

Гурт «Тернопільська забава»

Телефонуйте: (917)495-9977; (917)579-6126



Пишіть: ternopilskazabava@gmail.com

Весілля! Хрестини! Ювілеї! Забави! Фестивали! -

Ми допоможемо вам провести в дусі Українських традицій.
Також весільний Тамада та професійне озвучення міроприємств

Суботня рідна школа
українознавства в м. Пасейк
(штат Нью-Джерзі)

потребує
кваліфікованих
вчителів
на 2013-2014
навчальний рік

Зацікавлених
прохання звертатися
за тел.: (973) 234-4783



Рідна школа Українознавства в Пасейку
(штат Нью-Джерзі) оголошує набір учнів
на новий 2013-2014 навчальний рік.

Просимо записувати своїх дітей віком від чотирьох
до п'ятнадцяти років (садочок, дошкілля, 1-11 класи).



В школі вони зможуть вивчати українську мову
та літературу, історію та географію України, українську
культуру та християнську етику.

Контактний тел.: (973) 234-4783

ХОЧЕТЕ МАТИ АВТОРСЬКИЙ, СУЧАСНИЙ,
НАСИЧЕНИЙ ІНФОРМАЦІЄЮ ЧАСОПИС –
ПЕРЕДПЛАТИТИ "НОВУ ГАЗЕТУ"!

NOVA ГАЗЕТА

продовжує передплату

Передплатна ціна:

На рік	-	80 доларів
На півроку	-	40 доларів
На три місяці	-	25 доларів

Виріжте цей купон і разом з чеком або
"мані-ордером" надішліть до редакції за адресою:
64-15 DIETERLE CRES., REGO PARK, NY 11374

КУПОН ПЕРЕДПЛАТИ

Прошу передплатити для мене _____
(вказати прізвище та ім'я)

"Нову газету" на _____
(вказати термін)

І надсилати за адресою _____
(вказати точну поштову адресу)

Чек ("мані-ордер") на суму _____ додається
(вказати точну суму)



АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення

33 West 19 Street, New York, NY, 115-10 Queens Blvd., Forest Hills, NY
Тел.: 646 - 619 - 1123, 718 - 785 - 0472

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР PALLADA

Заснований 1992

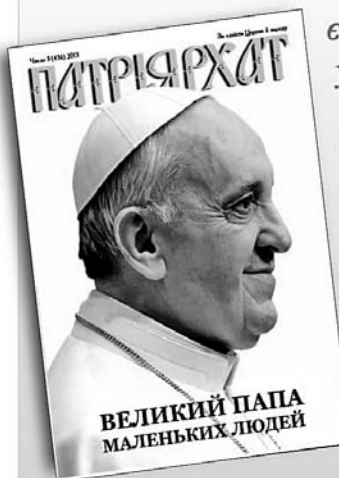
- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працедавця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для вигравших у лотереї DV
- Отримання дубліката вигравшу у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шости років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз

- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин
або для призначення Вашого візиту
просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net

ПРО ЦЕРКВУ ♦ ДУХОВНІСТЬ ♦ СУСПІЛЬСТВО читайте видання ПАТРІАРХАТ



єдине всесвітнє видання, яке єднає
українців України і поселень

У 3-му номері 2013 –

- ◆ Перші враження від нового Папи
- ◆ II Ватиканський собор і християнський схід
- ◆ Літургія ув'язненої Церкви
- ◆ Філадельфійська архієпархія – ювілейний рік ... та багато іншого!

Річна передплата двомісячника в США \$25.00

ПРОШУ ДРУКУВАТИ АДРЕСУ ЛАТИНКОЮ

FIRST NAME _____ LAST NAME _____
STREET ADDRESS _____
CITY _____ STATE _____ ZIP-CODE _____
TELEPHONE / CELL PHONE NUMBER _____
DATA _____ ЕЛ-ПОШТА (E-MAIL) _____

ЧЕК ВИПИСАНИЙ НА THE PATRIARCHATE
ВИСЛАТИ ДО АДМІНІСТРАЦІЇ ЖУРНАЛУ:

THE PATRIARCHATE
P.O. Box 285, Cooper Station
New York, NY 10276

Адміністратор журналу:
С. Махно / SvitlanaMakhno@gmail.com
Видавець: Укр. Патріархальне Тов. в США

НОВА ГАЗЕТА

"Нова газета"

український громадсько-політичний тижневик.
Видається з жовтня 2008 року в Нью-Йорку
Видавець і головний редактор –
Валентин Лабунський
Власний кореспондент у США –
Катерина Кіндрас
Власний кореспондент в Україні – Василь Туглук
Дизайн – Ukrainian Media Group, Inc.

РЕКЛАМА Й ПЕРЕДПЛАТА ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗА ТЕЛ.:

718-275-2503, 917-324-0359

Відповідальність за зміст рекламних матеріалів
та оголошень несуть рекламодавці.

Адреса редакції:

64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374

Електронна адреса: vlabunsky2002@yahoo.com

Інтернет сторінка: WWW.NOVAGAZETA.INFO

"Nova gazeta" – the Ukrainian weekly
Established October 2008 in New York.
Publisher and editor-in-chief –
Valentyn Labunsky
Correspondent in USA –
Kateryna Kindras
Correspondent in Ukraine –
Vasyl Tuhluk
Design – Ukrainian Media Group, Inc.

The publisher may not have the same standpoints
with the author of a printed material.
Authors of printed materials are fully responsible
for the content of their commercial Ads
Editorial Office:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Advertising Department: Tel.: 917-324-0359
E-mail: vlabunsky2002@yahoo.com
Website: WWW.NOVAGAZETA.INFO
Ціна договірна

Тепер найкращий час - ціни на нерухомостях низькі,
а відсотки та умови на мортгеджах найвигідніші!

Звертайтеся до Кредитівки Самопоміч Нью Йорк

3.25%*

**незмінний відсоток -
15-ти річний термін**



SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

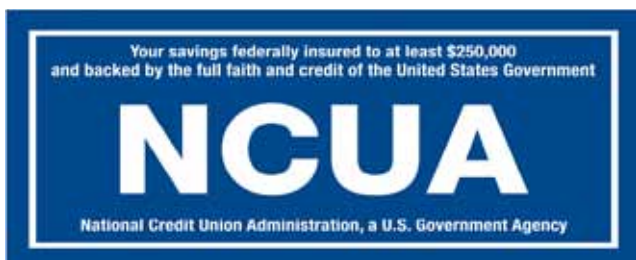
Головне бюро: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

E-mail: Info@selfreliancenyc.org; Website: www.selfreliancenyc.org

Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

Вигідно росташовані філії:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636 ❖ **UNIONDALE:** 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097 ❖ **ASTORIA:** 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458 ❖ **LINDENHURST:** 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989



*Потрібно 20% завдатку; 1-4 родинний дім для вжитку домовласника; без нарахування точок (no points); нема штрафу за передчасне сплатення позички; 180 місяців до сплати; \$1,000 позичка коштує \$7.03. Відсотки на позичках можуть змінитись в будь-який час без попереднього повідомлення.